

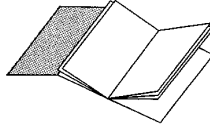
Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Akku Gras- und Heckenschere
- ⒸⒹ **Directions for Use**
Cordless Grass Cutter and Hedge Trimmer
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Taille-haies et taille-herbes à accumulateur
- ⒼⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Accu gras- en heggenschaar
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Tijeras recortasetos y cizallas de césped con batería
- ⒫ **Manual de instruções**
Corta-sebes e aparador de relva sem fios
- Ⓒ **Bruksanvisning**
Sladdlös gräs- och häcksax
- Ⓕ **Käyttöohje**
Akkukäyttöiset ruoho- ja pensassakset
- ⒼⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Accu gras- en heggenschaar
- ⒼⒻ **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi e tosaerba a batteria
- ⒫Ⓕ **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowe nożyce do trawy i sekator
- Ⓕ **Használati utasítás**
Akkus fű és kerti olló

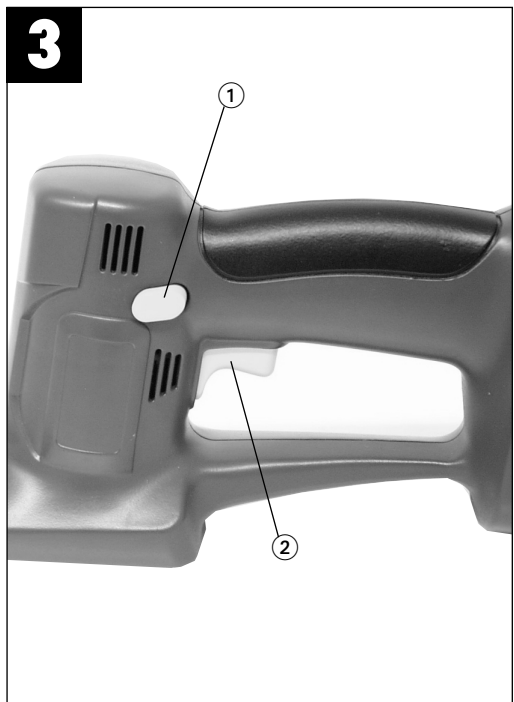
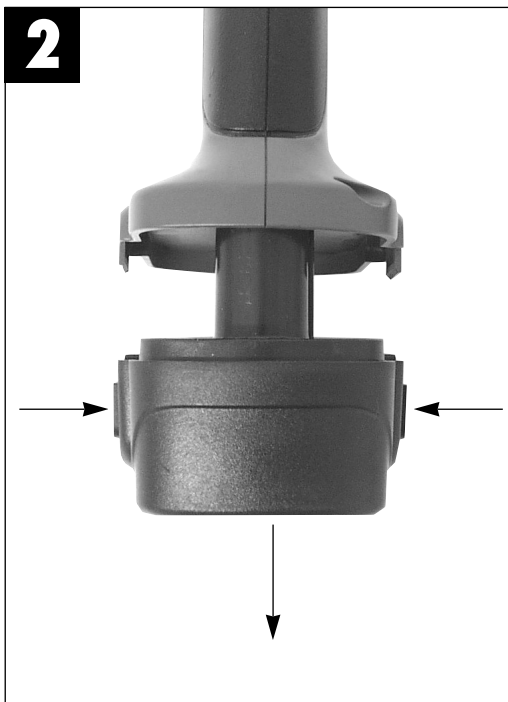
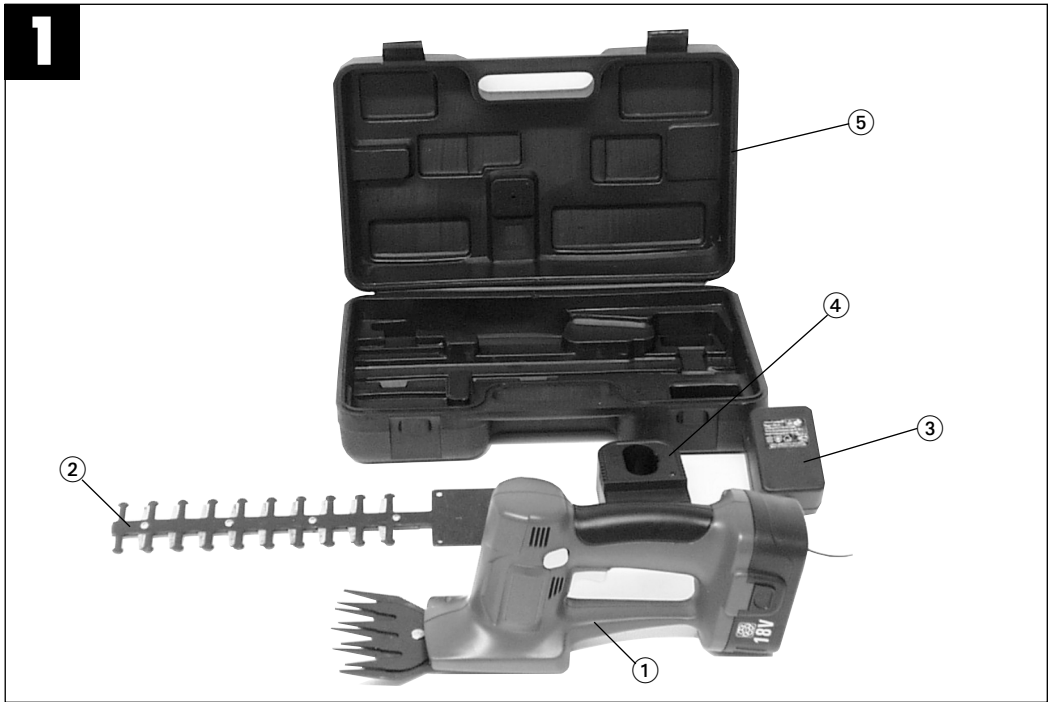


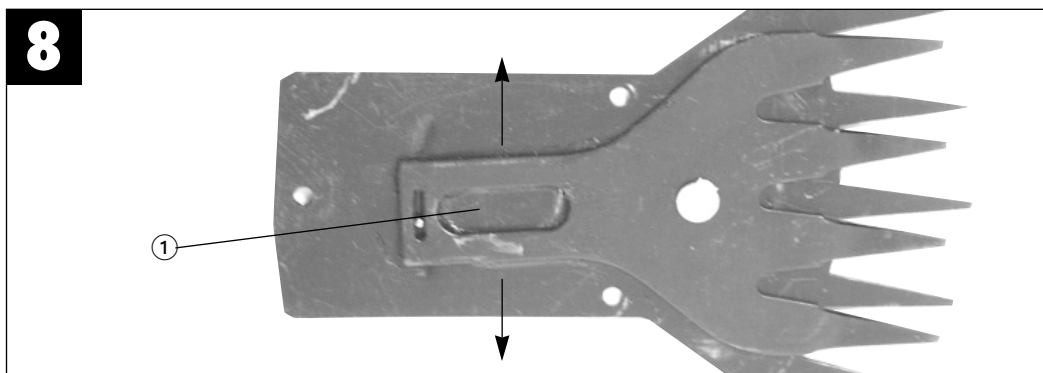
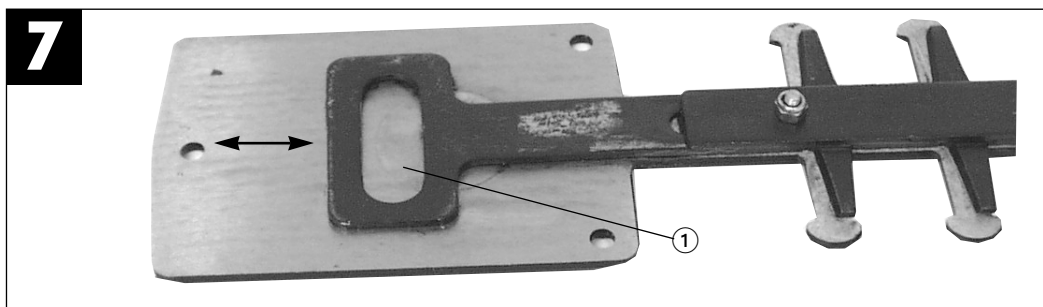
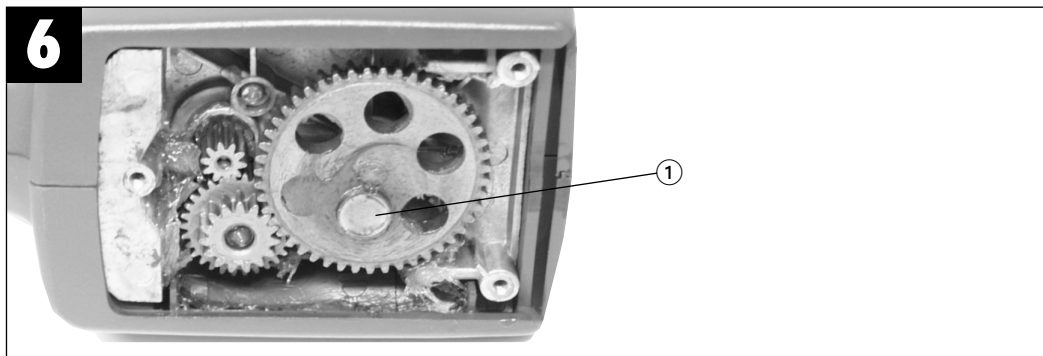
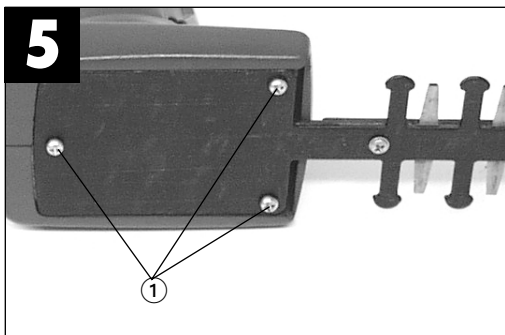
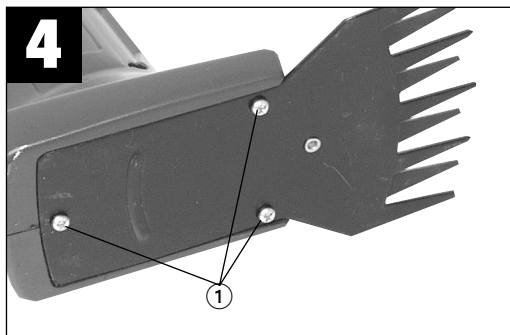
Art.-Nr.: 34.101.10

AGH 18



- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ⒼⒷ Please fold out page 2-3
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-3, s'il vous plaît
- ⒹⒻ Gelieve blz. 2-3 uit te vouwen
- Ⓔ Desdoblar página 2-3
- Ⓖ É favor desdobrar as páginas 2-3
- Ⓒ Fäll ut sidorna 2 - 3
- ⌒ Käännä sivut 2-3 auki
- ⒹⒻⒼⒻ Gelieve blz. 2-3 uit te vouwen
- Ⓘ Aprire le pagine 2 e 3
- ⒼⒻ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronach 2-3
- Ⓕ Kérjük a 2 - 3 - ig levő oldalakat szétnyitni.





1. Gerätebeschreibung

1. Akku Grasschere
2. Heckenscherenmesser
3. Ladenetzteil
4. Ladeadapter
5. Tragekoffer

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung Gefahr!

Schneidewerkzeug läuft nach!

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Akkuschiere nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder die Messer beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie dieses.
- Bei Blockieren der Schneidmesser das Gerät außer Betrieb setzen (Einschalttaste loslassen) und den Gegenstand (dicker Ast, Fremdkörper) mit einem stumpfen Hilfsmittel entfernen. Nicht mit den Fingern entfernen, da das vorgespannte Messer zu erheblichen Schnittverletzungen führen kann.
- Das Ladekabel muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 min. mit Wasser ausspülen. Dann sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an dem Gerät vornehmen, ist der NC-Akku zu entnehmen, z.B.
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- Nicht im Regen schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es naß ist, nicht benutzt werden.
- Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille empfohlen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand.
- Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- Achten Sie darauf, daß sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- Das Geräterdarf nur benutzt werden, wenn sie sich in unbeschädigtem Zustand befindet.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und vor Verletzungen durch scharfe Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
- Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Service oder einer Fachwerkstätte instandsetzen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch so auf, daß die Schneidmesser von Hand nicht berührbar sind.

D

- Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckenfremden, d.h. führen Sie keine Arbeiten aus, für die das Gerät nicht vorgesehen ist.
- Das Gerät ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.

3. Wichtige Hinweise:

- Der NC-Wechsel-Akku-Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 12 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
- Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
- NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig. Die Kapazitätsverluste können durch eine tägliche ca. 30-Minuten-Nachladung mit einer Schaltuhr ausgeglichen werden.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
- Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen, Büschen und kleinen Hecken im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

5. Technische Daten**Verwendung als Grasschere:**

Schnittbreite:	95 mm
Schneidekapazität:	ca. 70 min.

Verwendung als Heckenschere:

Schnittlänge:	182 mm
Zahnabstand:	8 mm
Schneidekapazität:	ca. 20 min.

Ladenetzteil:

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
---------------	---------------

Ausgang:

Nennspannung:	DC 22 V
Nennstrom:	450 mA
Nennleistung:	9,9 VA

6. Inbetriebnahme

1. Ziehen Sie den Akku Pack aus dem Handgriff (Bild 2), dabei drücken Sie Rasttasten des Akkus.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeadapter und stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
3. Stecken Sie dann Akku-Pack in den Ladeadapter. Die rote Leuchtdiode signalisiert, daß der Akku-Pack geladen wird. Keine automatische Abschaltung bei Vollladung. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5-7 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie

- das Netzgerät
- den Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Gerätes nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Bedienung

Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Einschaltsperr (Bild 3 / Pos. 1) verhindert ein unbeaufsichtigtes Einschalten des Gerätes. Zur Inbetriebnahme des Gerätes muß die Einschaltsperr mit dem Daumen entriegelt werden. Dabei drücken Sie die Einschaltsperr und halten diese Gedrückt, gleichzeitig kann durch Betätigung des Ein/Aus-Schalters (Bild 3 / Pos. 2) das Gerät in Betrieb genommen werden. Durch Loslassen des Ein/Aus Schalters (Bild 3 / Pos. 2) kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.

Gras schneiden

Die Grasschere über den Boden gleiten lassen. Die beste Schneideleistung erzielt man bei trockenem Rasen.

Beim Nachlassen der Schneideleistung, Schere sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

Hecken schneiden

Das Gerät kann zum schneiden kleiner Hecken und Sträucher verwendet werden.

Neigen Sie die Heckenschere leicht in Richtung der zu schneidenden Hecke.

Schneiden Sie zunächst die Seiten, von unten nach oben, dann erst die Oberseite.

Achten Sie auf Fremdkörper in oder an der Hecke, die das Messer beschädigen könnten.

Wann schneidet man die Hecken:

- Allgemein gilt die Regel, Hecken, die Ihr Laub im Herbst verlieren im Juni und Oktober zu schneiden.
- Immergrüne Hecken können im April und August geschnitten werden.

Achtung!

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

7. Wechseln der Messer

Achtung!

Vor der (De-) Montage der Messer muß der Akku Pack aus dem Gerät entnommen werden. Verletzungsgefahr!

Zum Entfernen der Messer lösen Sie die Schrauben an der Unterseite des Geräts (Bild 4 und Bild 5 / Pos. 1).

Nachdem Entfernen des Messer sind die Getriebezahnräder zu sehen (Bild 6). Achten Sie darauf, daß während des Messewechsels kein Schmutz in das Getriebe gelangt.

Beim Einsetzen des Heckenscherenmessers achten Sie, in welcher Stellung sich der Exzenterstift es (Bild 6 / Pos.1) befindet.

Nehmen Sie das Heckenscherenmesser und schieben Sie die Exzenteraufnahme (Bild 7/ Pos.1) an die Position, so daß beim Zusammenbau der Exzenterstift genau auf die Exzenteraufnahme paßt. Das Heckenscherenmesser muß durch die Schrauben befestigt werden.

D

Beim Einsetzen des Grasschneidmessers achten Sie wieder auf die Stellung des Exzenterstiftes (Bild 6 / Pos.1) befindet.

Am Grasscherenmesser kann durch verschieben der Exzenteraufnahme (Bild 8 / Pos. 1) nach links oder rechts die Position gefunden werden, daß der Exzenterstift (Bild 6) und die Exzenteraufnahme (Bild 8) zusammen passen. Das Grasscherenmesser muß durch die Schrauben wieder befestigt werden.

8. Wartung und Pflege

Für ein gutes Schneideergebnis sollten die Messer stets scharf sein. Sie könne deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Besonders empfehlen wir, Scharfen und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, immer gleich zu egalisieren. Vor und nach dem Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneideleistung. Messer jedoch niemals fetten. Für einen gleichbleibend exakten Schnitt ist es notwendig, daß Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden, reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck. Bewahren Sie die Akkuscheren an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muß für Kinder unzugänglich sein.

9. Beheben von Störungen

Gerät schneidet unsauber:

Überprüfen Sie die Messer und wechseln Sie diese notfalls aus.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit dem ISC-Kundendienst in Verbindung.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht durch den ISC-Kunden - dienst durchgeführt wird.

1. Items supplied

1. Cordless grass cutter
2. Hedge trimmer blade
3. Charging supply unit
4. Charging adapter
5. Case

2. General safety information

Caution! Danger!

The blade will run on for a few seconds after the tool is switched off!

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the cordless grass cutter and hedge trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Examine the tool each time before you use it. Do not use the tool if any safety devices and/or blades are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the tool only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the tool (let go of the ON button) and remove the obstacle.
- If the blades become jammed, switch off the tool (let go of the ON button) and remove the obstruction (thick branch, foreign object) with a blunt item. Never use your fingers to clear an obstruction - the pre-loaded blades can cause serious injury.
- Examine the charging cable regularly for signs of damage and age (brittleness). Use only if it is in perfect condition.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Avoid contact with leaky batteries. In case of contact, wash the affected area of skin immediately with water and soap. If battery acid gets in your eye, rinse out the eye with water for at least 1 minute and consult a doctor at once.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.
- Always remove the NC storage battery before you perform any work on the tool, e.g.
 - cleaning the blades
 - troubleshooting
 - cleaning and maintenance
 or before leaving the tool unattended.
- Never work with the tool in the rain and never leave the tool outdoors. The tool must not be used if it is wet.
- We recommend that you wear safety goggles when working with the tool.
- Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
- Avoid abnormal postures and make sure of your footing.
- Be sure to hold the tool well away from your body when it is switched on.
- Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
- Keep cables clear of where you are cutting.
- Use the tool only when it is in good working order.
- Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
- Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the tool to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
- Keep the tool in a dry place out of children's reach.
- When the tool is not being used, store it so that the blades cannot be touched accidentally.
- Take care not to overload the tool and do not use it on jobs for which it is not intended.
- The tool requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the tool suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
- Look after your tool carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.

GB

3. Important information

- The NC replaceable battery supplied with the tool is not charged. Before the tool can be used for the first time you must charge the battery.
- Charge the battery with the supplied charger. An empty battery takes approx. 12 hours to be charged. Do not use the supplied charger to charge other batteries.
- The battery does not reach its maximum capacitance until it has been charged and discharged approximately five times.
- NC batteries lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended. Capacity losses can be compensated by using a timer to top-up the charge for 30 minutes every day.
- Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Connect the battery charger only to an identical mains supply to that on the rating plate.
- In heavy use the battery will become warm. Allow it to cool to room temperature before commencing with the charging.
- Never throw old batteries in the fire. Risk of explosion!
- Used and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment - cadmium is toxic. For proper disposal of used and defective batteries, send them postage-paid to the ISC company or take them to a special collecting station in your area. Ask at your local council offices for the nearest used battery collecting station.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.

4. Proper use

The tool is designed for cutting lawns, small areas of grass, bushes and small hedges in private and hobby gardens.

Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

5. Technical data

Grass cutter mode:

Cutting width:	95 mm
Cutting capacity:	approx. 70 min.

Hedge trimmer mode:

Cutting length:	182 mm
Tooth spacing:	8 mm
Cutting capacity:	approx. 20 min.

Charging supply unit:

Voltage:	230V ~ 50 Hz
----------	--------------

Output:

Nominal voltage:	DC 22 V
Nominal current:	450 mA
Nominal power:	9.9 VA

6. Starting up

1. Remove the battery from the handle (Figure 2) by pressing on the battery's pushlock buttons.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. You can now plug the battery charger in a socket-outlet.
3. Insert the battery in the charging adapter. The red LED indicates that the battery is being charged. There is no automatic switch-off when the battery is fully charged. An empty battery requires a maximum charging period of 5-7 hours. A battery with residual capacitance takes accordingly less time to charge. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

If the battery fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the battery charger.

If you still fail to charge the battery, please return

- the power supply unit
- the charging adapter
- and the battery to our Customer Service Center.

Timely recharging of the NC battery will help it serve you well for a long time. Recharging is always necessary when you notice a drop in the tool's performance.

Never allow the battery to become fully discharged. The results will be a defective battery!

Operation

First clear away any stones or other solid objects from where you want to cut. The safety lock-off (Figure 3 / Item 1) prevents the tool being switched on accidentally. To switch on the tool you must first release the safety lock-off with your thumb. Keep the safety lock-off pressed and at the same time actuate the On/Off switch (Figure 3 / Item 2) to start up the tool.

To switch off the tool, let go of the On/Off switch (Figure 3 / Item 2).

Cutting grass

Allow the grass cutter to glide above the ground. The best results are achieved when the lawn is dry. When you notice a drop in cutting performance, re-charge the tool immediately so that the battery does not become fully discharged.

Trimming hedges

The tool can be used to trim small hedges and shrubs.

Hold the tool slightly tilted in relation to the hedge you want to cut.

First cut the sides from the bottom up, then cut the top.

Watch out for foreign objects in or on the hedge which could damage the blades.

When is the best time to trim hedges?

- As a general rule, hedges which lose their leaves in the autumn should be trimmed in June and October.
- Hedges which do not lose their leaves should be cut in April and August.

Important!

It is prohibited to remove or bridge any of the switching elements installed on the tool by the manufacturer (e.g. by securing a button to the handle) as this would prevent the tool from switching off automatically and result in high risk of injury.

7. Changing the blades

Important!

Remove the battery from the tool before dismantling or fitting the blades. Risk of injury!

To dismantle the blades, undo the screws at the bottom of the tool (Figure 4 and Figure 5 / Item 1). When the blades have been removed you will be able to see the gear wheels (Figure 6). Make sure that no dirt gets in the gearing while you are changing the blades.

When inserting the hedge trimming blade, note the position of the eccentric pin (Figure 6 / Item 1).

Take the hedge trimming blade and slide the eccentric mount (Figure 7 / Item 1) into position so that the eccentric pin fits exactly in the eccentric mount when assembled. Fasten the hedge trimming blade with the screws.

When inserting the grass cutting blade, again note the position of the eccentric pin (Figure 6 / Item 1). With the grass cutting blade you can slide the eccentric mount (Figure 8 / Item 1) to the left or right in order to find the position where the eccentric pin fits in the eccentric mount. Re-fasten the grass cutting blade with the screws.

8. Maintenance and cleaning

To achieve good results you should keep the blades sharp at all times. In particular we recommend that you immediately level off any jags or ridges caused by stones or the like. The tool should be thoroughly cleaned both before and after use. A few drops of oil (e.g. sewing machine oil) will improve the cutting performance of the blades, but never apply any grease to the blades. To ensure constant exact cutting it is also important to remove grass remnants and dirt from between the upper and lower blade.

Important!

Never clean the tool under running water - and particularly never with high pressure - because of the potential danger to persons and property. Keep your cordless grass cutter and hedge trimmer in a dry and frost-proof place. Choose a place that children are unable to enter.

9. Troubleshooting

The tool does not cut cleanly:
Check the blades and replace them if necessary.

In case of any other faults, please contact the ISC Customer Service Center.

We draw express attention to the fact that we are not responsible within the meaning of the Product Liability Law for any damage caused by our products if said damage results from incorrect repair or the use of replacement parts which are not original Einhell parts or parts approved by us and the repair is not carried out by the ISC Customer Service Centre.

F

1. Description de l'appareil

1. Taille-herbes à accumulateur
2. Lame de taille-haies
3. Bloc d'alimentation de charge
4. Adaptateur de charge
5. Valise

2. Consignes de sécurité d'ordre général

Attention, danger!

L'outil de coupe fonctionne par inertie!

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et en respecter les consignes. Apprenez à utiliser cet appareil correctement et familiarisez-vous avec ces consignes de sécurité sur la base de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans, tout comme à toute personne n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser ce taille-haies à accumulateur.

- Avant chaque emploi, effectuez un contrôle à vue de l'appareil. N'employez pas cet appareil dès lors que les dispositifs de sécurité, et/ou les lames sont endommagés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Employez l'appareil exclusivement en respectant l'affectation indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Contrôlez ce que vous devez couper avant de commencer à le faire. Eloignez les corps étrangers éventuellement présents. Faites attention aussi pendant le travail à l'apparition de corps étrangers. Dans le cas où vous devriez tout de même rencontrer un obstacle, veuillez mettre la machine hors circuit (relâcher la touche de mise en marche) et éloignez l'obstacle.
- Si les lames se bloquent, mettez l'appareil hors circuit (relâcher la touche de mise en marche) et retirez l'objet (une branche épaisse, un corps étranger) à l'aide d'un outil émoussé. Ne le retirez pas avec les doigts étant donné que la lame précontrainte peut entraîner des blessures par coupure importantes.
- Le câble de charge doit être régulièrement contrôlé quant à des signes d'endommagement et d'usure (fragilité) et ne doit être employé que dans un état parfait.
- Ne travaillez que si la visibilité est suffisante.
- Veillez à bien garder votre équilibre. Faites attention en marchant en arrière, risque de trébucher!
- Si vous devez interrompre votre travail pour continuer dans un autre endroit, tenez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide, voire mouillé.
- Evitez tout contact avec une fuite d'accumulateur. Si vous touchez cependant un tel accumulateur, rincez immédiatement la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si de l'acide d'accumulateur entre dans les yeux, rincez l'oeil à l'eau pendant au moins 10 minutes. Faites-vous toute de suite après consulter dans un cabinet médical.
- Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et contre les arêtes coupantes. Les câbles endommagés doivent être remplacés sans délai par un(e) spécialiste en électricité.
- Avant tout travail entrepris sur l'appareil, retirez l'accumulateur, par ex. en cas de:
 - nettoyage de la lame
 - contrôle en cas de panne
 - nettoyage et maintenance
 - rangement sans surveillance
- Ne taillez pas sous la pluie et ne laissez pas l'appareil déposé à l'air libre. Il est interdit de l'utiliser tant qu'il est encore mouillé.
- Il est recommandé de porter des lunettes de protection pendant la taille.
- Portez des vêtements de protection appropriés, tels des gants de caoutchouc, des chaussures antidérapantes et aucun vêtement lâche. Protégez les cheveux longs par un filet.
- Evitez de vous tenir de façon inaturelle et veillez à bien garder l'équilibre.
- Pendant le travail, tenez bien l'appareil à une distance suffisante de votre corps.
- Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne séjourne dans la zone de travail ou de pivotement de l'appareil.
- Tenez le câble hors de la zone de coupe.
- Cet appareil doit uniquement être employé lorsqu'il est dans un état parfait de fonctionnement.
- Protégez le câble contre la chaleur, les liquides corrosifs et contre tout endommagement par arêtes coupantes. Remplacez sans attendre les câbles endommagés.
- Le dispositif de coupe doit être régulièrement contrôlé quant à d'éventuels endommagements. Faites, en cas de besoin, remettre convenablement en état l'outil de coupe par le service ISC ou par un atelier spécialisé.

- Conservez l'appareil dans un endroit sûr et sec inaccessible pour les enfants.
- Conservez l'appareil après emploi de telle manière que les lames de coupe ne puissent pas être touchées de la main.
- Evitez de surcharger l'appareil et de le détourner de son affectation, autrement dit n'effectuez pas de travaux pour lesquels l'appareil n'a pas été conçu.
- L'appareil doit être contrôlé et entretenu régulièrement par des spécialistes. Les lames endommagées ne peuvent être remplacées que par paire. En cas d'endommagement par chute ou choc, il faut absolument faire contrôler l'appareil par des spécialistes.
- Soignez et entretenez votre appareil avec soin. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien acéré pour pouvoir travailler correctement et en toute sécurité. Lisez et respectez les consignes de maintenance et d'entretien.

3. Remarques importantes:

- Le bloc d'accumulateurs de rechange NC est livré en état non chargé. Il faut donc charger l'accumulateur avant la première mise en service.
- Chargez le bloc d'accumulateurs à l'aide du chargeur fourni avec la livraison. Un accumulateur vide est chargé au bout d'environ 12 heures. N'utilisez pas le chargeur fourni pour recharger d'autres appareils que cet accumulateur.
- Le bloc accumulateur aura atteint sa capacité maximale au bout d'environ 5 cycles de décharge/charge.
- Les accumulateurs se déchargent également dans les moments pendant lesquels ils ne sont pas utilisés. Chargez donc régulièrement les accumulateurs. Les pertes de capacité peuvent être compensées en rechargeant quotidiennement vos accumulateurs pendant 30 minutes à l'aide d'une minuterie.
- Faites attention aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Ne raccordez le chargeur qu'à une tension de réseau équivalente à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le bloc d'accumulateurs chauffe lorsqu'il est très sollicité. Laissez refroidir le bloc d'accumulateur à la température ambiante avant de recommencer une charge.
- Ne jetez jamais les accumulateurs usés dans un feu, risque d'explosion!
- Les accumulateurs usés et défectueux ne doivent pas être éliminés dans les ordures

ménagères. Pensez à la protection de l'environnement, le cadmium est poison. Vous pouvez renvoyer les accumulateurs usés et défectueux affranchis à l'entreprise ISC qui les éliminera dans les règles de l'art ou les porter aux points de collectes adéquats. Si vous ne connaissez aucun point de collecte, demandez à l'administration de votre ville.

- Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et contre les arêtes coupantes. Les câbles endommagés doivent être remplacés sans délai par un(e) spécialiste en électricité.

4. Emploi conforme

Cet appareil est destiné à la taille de gazon, de petites surfaces d'herbe, de buissons et de petites haies dans les jardins privés.

Sont considérés comme des appareils pour jardins privés, ceux qui ne sont pas employés dans des installations publiques, parcs, terrains de sport, rues, ni dans les exploitations agricoles et forestières.

L'emploi de l'appareil sera considéré comme conforme à la condition que le mode d'emploi joint à la livraison par le constructeur aura bien été respecté.

Attention! Pour des raisons de danger occasionné aux personnes et aux biens, l'appareil ne doit pas être employé pour broyer - dans le sens de composter.

5. Caractéristiques techniques

Emploi comme taille-herbes:

Largeur de coupe:	95 mm
Capacité de coupe:	env. 70 min.

Emploi comme taille-haies:

Largeur de coupe:	182 mm
Distance entre les dents:	8 mm
Capacité de coupe:	env. 20 min.

Bloc d'alimentation de charge:

Tension secteur:	230 V (50 Hz)
------------------	---------------

Sortie:

Tension nominale:	DC 22 V
Courant nominal:	450 mA
Puissance nominale:	9,9 VA

F

6. Mise en service

1. Retirez le bloc d'accumulateurs de la poignée (fig. 2), appuyez sur les touches d'encrantage, ce faisant.
2. Comparez la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique à celle présente, sont-elles identiques? Raccordez le câble de charge à l'adaptateur de charge et connectez le chargeur à la prise de courant.
3. Introduisez ensuite le bloc accumulateurs dans l'adaptateur de charge. La diode lumineuse rouge signale que le bloc d'accumulateurs est en cours de charge. La charge complète ne comprend pas de mise hors circuit automatique. Le temps de charge pour un accumulateur vide est de 5 à 7 heures maximum. Le temps de charge est plus bref, en fonction de la capacité restante présente. Pendant la charge, le bloc d'accumulateurs peut chauffer quelque peu, ceci est toutefois normal.

S'il est impossible de charger le bloc d'accumulateurs, veuillez vérifier

- si la tension du secteur passe bien dans la prise en question,
- si le contact avec les contacts de charge du chargeur est bien impeccable.

S'il n'est alors toujours pas possible de charger le bloc d'accumulateurs, veuillez retourner

- le chargeur
- l'adaptateur de charge
- et le bloc d'accumulateurs à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie de votre bloc d'accumulateurs, vous devriez vous assurer que votre bloc d'accumulateurs NC soient bien rechargé à temps. Ceci est en tout cas nécessaire dès lors que vous vous rendez compte de la baisse de puissance de votre appareil.

Ne déchargez jamais complètement un bloc d'accumulateurs. Cela entraînerait un défaut de ce dernier!

Commande

Dégagez la surface à couper de toute pierre ou objet dur avant de commencer le travail. Le verrouillage de démarrage (fig. 3 / pos. 1) évite de mettre involontairement l'appareil en marche. Pour mettre l'appareil en service, il faut déverrouiller du pouce ce verrouillage.

Pour ce faire, appuyez sur le verrouillage de démarrage et gardez-le appuyé, l'appareil peut être mis simultanément en service en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt (fig. 3 / pos. 2). En relâchant l'interrupteur de marche/arrêt (fig. 3 / pos. 2), l'appareil peut être remis hors circuit.

Coupe de gazon

Faire glisser la taille-herbes au-dessus du sol. La meilleure coupe est atteinte lorsque l'herbe est sèche.

Lorsque la puissance de coupe diminue, rechargez immédiatement le taille-herbes de façon que les accumulateurs ne soient pas complètement vides.

Taille de haies

Cet appareil peut être employé à tailler de petites haies et de petits buissons.

Inclinez légèrement le taille-haies vers la haie à tailler.

Taillez tout d'abord les côtés, de bas en haut, ensuite la partie supérieure.

Veillez au fait que des corps étrangers se trouvant éventuellement dans ou sur la haie peuvent endommager la lame.

Quand tailler une haie:

- Généralement, l'on considère que les haies qui perdent leurs feuillage en automne doivent être taillées en juin ou octobre.
- Les haies à feuilles persistantes peuvent être taillées en avril et en août.

Attention!

Les dispositifs de commutation installés sur l'appareil par le constructeur ne doivent pas être retirés ni pontés, en reliant par ex. une touche de commande à la poignée. Le non respect de cette remarque entraînerait un risque de blessures et empêcherait l'appareil de se mettre automatiquement hors circuit.

7. Echange de lames

Attention!

Avant de (dé)monter les lames, le bloc d'accumulateurs doit être retiré de l'appareil. Risque de blessures!

Pour retirer les lames, desserrez les vis sur la partie inférieure de l'appareil (fig. 4 et 5 / pos. 1). Après avoir retiré la lame, l'on peut voir les roues dentées de l'engrenage (fig. 6). Veillez à ne pas laisser de salissures s'immiscer dans les engrenages pendant le changement de lames.

Lorsque vous introduisez la lame de taille-haies, regardez dans quelle position se trouve la broche d'excentrique (fig. 6 / pos.1).

Prenez la lame de taille-haies et poussez le logement d'excentrique (fig. 7 / pos. 1) sur la position de manière que la broche d'excentrique se trouve exactement sur le logement de l'excentrique au moment de l'assemblage. La lame de taille-haies doit être fixée par des vis.

Lorsque vous introduisez la lame de taille-herbes, regardez à nouveau dans quelle position se trouve la broche d'excentrique (fig. 6 / pos.1).

En déplaçant le logement d'excentrique (fig. 8 / pos. 1) sur la lame de taille-herbes vers la gauche ou la droite, on peut trouver la position qui permet à la broche d'excentrique (fig. 6) de correspondre exactement au logement de l'excentrique (fig. 8). La lame de taille-haies doit être ensuite à nouveau fixée par des vis.

8. Maintenance et entretien

Il est préférable que les lames soient toujours très tranchantes pour un bon résultat de coupe. Elles peuvent donc être aiguisées à l'aide d'une pierre à aiguiser. Nous recommandons tout particulièrement de toujours égaliser immédiatement les ébréchures et bavures dues aux pierres, entre autres. Toujours bien nettoyer l'appareil avant et après chaque emploi. Quelques gouttes d'huile (par ex. pour machine à coudre) sur les lames améliorent la performance de coupe. Ne jamais graisser cependant les lames. Pour que la coupe soit toujours exacte et régulière, il est indispensable de retirer aussi les restes d'herbe et de saleté entre les lames inférieure et supérieure.

Attention!

En raison du danger pour les personnes et les biens, ne nettoyez jamais le produit à l'eau courante, surtout pas sous haute pression. Conservez le taille-haies dans un endroit sec et à l'abri du gel. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants.

9. Elimination de dérangements

L'appareil ne coupe pas proprement:
Contrôlez les lames et remplacez-les le cas échéant.

Pour tous les autres dysfonctionnements, veuillez prendre contact avec le service après-vente ISC.

Nous vous faisons expressément remarquer que - conformément à la loi sur la responsabilité du fabricant - nous ne sommes pas responsables de dommages occasionnés par nos appareils dans la mesure où ces dommages auront été entraînés par une réparation incorrecte ou si des pièces de rechange n'étant pas d'origine ni autorisées par le producteur auront été utilisées, tout comme lorsqu'une réparation n'aura pas été effectuée par le service après-vente ISC.

NL

1. Beschrijving van het gereedschap

1. Accu grasschaar
2. Heggenschaar mes
3. Laad/voedingsgedeelte
4. Laadadapter
5. Opbergkoffer

2. Algemene veiligheidsvoorschriften:

Let op gevaar!

Snijgereedschap loopt uit!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze accuschaar niet gebruiken.

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen en/of de messen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruikdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het snoeigoed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snoeien een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten (inschakeltoets loslaten) en dit te verwijderen.
- Als het snijmes blokkeert, het toestel buiten werking zetten (inschakeltoets loslaten) en het voorwerp (dikke tak, vreemd voorwerp) verwijderen m.b.v. een bot hulpmiddel. Nooit met de vingers verwijderen omdat het voorgespannen mes kan leiden tot aanzienlijke snijwonden.
- De laadkabel dient regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering (broosheid) te worden gecontroleerd en mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!

- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Vermijd het contact met uitgelopen accu's. Mocht dit desondanks gebeuren, de aangetaste plaats van de huid onmiddellijk met water en zeep reinigen. Mocht accuzuur in het oog terechtkomen, het oog minstens 10 minuten met water uitspoelen. Vervolgens onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Vóór elke werkzaamheid die u aan het toestel uitvoert moet de NC accu er uit worden genomen, b.v.
 - schoonmaken van de messen
 - controle in geval van storing
 - schoonmaakbeurt en onderhoud
 - wegzetten van het toestel zonder toezicht
- Niet bij regen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.
- Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril te dragen.
- Draag de gepaste werkkledij, zoals rubberhandschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.
- Vermijd abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand.
- Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden.
- Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.
- Kabel buiten het snoeibereik houden.
- Het toestel mag enkel in een onbeschadigde toestand worden gebruikt.
- Bescherm de kabel tegen hitte, agressieve vloeistoffen en tegen beschadiging door scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.
- De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.
- Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.
- Berg het toestel na gebruik op zodat men de snoeimessen niet met de hand kan raken.
- Vermijd een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke

bestemming, d.w.z. voer geen werkzaamheden uit waarvoor het toestel niet bedoeld is.

- Het toestel dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
- Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig. - Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.

3. Belangrijke aanwijzingen:

- Het NC wissel-accu-pack is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.
- Laadt het accu pack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 12 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde lader niet voor het laden van andere toestellen.
- Het accu pack heeft zijn maximumcapaciteit na ca. vijf ontlad-/laadcycli bereikt.
- NC accu's ontladen zich ook als ze niet worden gebruikt. Laadt daarom de accu's regelmatig. Het capaciteitsverlies kan m.b.v. een schakelklok worden gecompenseerd door de accu dagelijks ca. 30 minuten bij te laden.
- Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Bij een sterke belasting wordt het accu pack warm. Laat het accu pack voor begin van de laadbeurt afkoelen op kamertemperatuur.
- Verbruikte accu's niet in het vuur gooien. Ontploffingsgevaar!
- Verbruikte en defecte accu's horen niet thuis in het huisvuil. Denk aan de milieubescherming, cadmium is giftig. Van verbruikte en defecte accu's kunt u zich naar behoren ontdoen door ze franco aan de firma ISC te zenden of door ze op de geschikte verzamelplaats af te geven. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.

4. Behoorlijk gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, struiken en kleine heggen in de particuliere tuint bij het huis en in de hobbytuin. Als toestellen voor de particuliere tuin bij het huis en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

5. Technische gegevens

Gebruik als grasschaar:

Snijbreedte:	95 mm
Snijcapaciteit:	ca. 70 min.

Gebruik als heggenschaar:

Snoeilengte:	182 mm
Tandafstand:	8 mm
Snijcapaciteit:	ca. 20 min.

Laad/voedingsgedeelte:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

Uitgang:

Nominale spanning:	DC 22 V
Nominale stroom:	450 mA
Nominaal vermogen:	9,9 VA

6. Inbedrijfstelling

1. Trek het accu pack uit het handvat (fig. 2) terwijl u de vergrendeltoetsen blijft indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Verbindt de laadkabel met de laadadapter en steek de lader het stopcontact in.
3. Steek vervolgens het accu pack de laadadapter in. De rode lichtdiode signaleert dat het accu pack wordt geladen. Geen automatisch uitschakelen als het toestel vol geladen is. De laadtijd bedraagt max. 5 tot 7 uur als de accu leeg is. De laadtijd is overeenkomstig korter als er nog een restcapaciteit voorhanden is. Tijdens

NL

het laden kan het accu pack wat warm worden, maar dat is normaal.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is,

Mocht het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk zijn, zendt dan

- het voedingsgedeelte,
 - de laadadapter
 - en het accu pack
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accu pack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accu pack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van het toestel vermindert.

Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accu pack!

Bediening

Voordien de te snijden vlakte van stenen en andere vaste voorwerpen ontdoen. De beveiliging tegen ontijdig inschakelen (fig. 3, pos. 1) voorkomt het onbedoeld inschakelen van het toestel. Voor het in werking stellen van het toestel dient deze beveiliging met de duim te worden ontgrendeld. Terwijl u deze beveiliging blijft indrukken kunt u het toestel in werking stellen door de AAN/UIT schakelaar (fig. 3, pos. 2) in te drukken.

Het toestel schakelt u uit door de AAN/UIT schakelaar (fig. 3, pos. 2) los te laten.

Gras snijden

De grasschaar over de grond laten glijden. Het beste snijvermogen wordt bereikt als het gazon droog is. Wanneer het snijvermogen vermindert, schaar onmiddellijk opnieuw laden zodat de accu's niet helemaal ontladen worden.

Heggen snoeien

Het toestel kan worden gebruikt om kleinere heggen en struiken te snoeien. Hou de heggenschaar lichtjes schuin in de richting van de te snoeien heg.

Snoei eerst de zijkanen van beneden naar boven, dan pas de bovenkant. Let op vreemde voorwerpen in of tegen de heg die het mes zouden kunnen beschadigen.

Wanneer wordt een heg gesnoeid:

- Over het algemeen geldt de regel, heggen die hun lof in de herfst verliezen, in juni en oktober te snoeien.
- Groenblijvende heggen kunnen in april en augustus worden gesnoeid.

Let op!

De door de fabrikant op het toestel geïnstalleerde schakelinrichtingen mogen niet worden verwijderd of overbrugd, b.v. door een schakeltoets vast te binden op het handvat, omdat anders het gevaar bestaat een verwonding op te lopen en het toestel niet automatisch wordt uitgeschakeld.

7. Verwisselen van messen

Let op!

Het accu pack dient uit het toestel te worden genomen voordat u de messen (de)monteert. Blessurerisico!

Om de messen te verwijderen draait u de schroeven aan de onderkant van het toestel los (fig. 4 en fig. 5, pos. 1).

Na het verwijderen van de messen zijn de overbrengingswielen te zien (fig. 6). Let er goed op dat tijdens het verwisselen van de messen geen vuil in de overbrenging terecht komt.

Bij het installeren van het heggenschaarmes moet op de stand van de excenterpen (fig. 6, pos. 1) worden gelet.

Neem het heggenschaarmes en schuif de opening voor de excenterpen (fig. 7, pos. 1) naar de juiste stand zodat de excenterpen bij het assembleren exact in de opening past. Vervolgens bevestigt u het heggenschaarmes m.b.v. de schroeven.

Bij het installeren van het grassnijmes let weer op de stand van de excenterpen (fig. 6, pos. 1).

Op het grasschaarmes kunt u door verschuiven van de opening voor de excenterpen (fig. 8, pos. 1) naar links of rechts de juiste stand vinden zodat de excenterpen (fig. 6) in de opening (fig. 8) past. Vervolgens bevestigt u weer het grasschaarmes d.m.v. de schroeven.

8. Onderhoud

Om een goed snoeiresultaat te behalen dienen de messen steeds scherp te zijn. Ze kunnen daarom met een aanzetsteen worden aangescherpt. Het is bijzonder aan te bevelen schaarden en baarden die door stenen e. d. kunnen worden veroorzaakt altijd onmiddellijk te egaliseren.

Voor en na gebruik moet de schaar grondig worden schoongemaakt. Enkele druppels olie (b. v. naaimachineolie) op de messen verbeteren het snijresultaat. Messen echter nooit vetten. Voor een altijd exacte snede is het noodzakelijk grasresten en vuil ook tussen boven- en ondermes te verwijderen. Let op!

Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor persoonlijke ongelukken en materiële schade.

Bewaar de accuschaar op een droge en vorstvrije plaats. De opbergplaats moet onbereikbaar zijn voor kinderen.

9. Verhelpen van storingen

Het toestel snijdt niet schoon:

Controleer de messen en verwissel deze indien nodig.

Bij alle andere storingen gelieve zich met de ISC klantenservice in verbinding te stellen.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidswet niet voor aan onze toestellen te wijten schade moeten opkomen, als die door ondeskundige herstelling worden veroorzaakt of bij het vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen worden gebruikt en de herstelling niet door de ISC klantenservice wordt uitgevoerd.

E

1. Descripción del aparato

1. Cizallas de césped con batería
2. Cuchillas para recortasetos
3. Fuente de alimentación del cargador
4. Adaptador del cargador
5. Maletín

2. Instrucciones generales de seguridad

¡Atención, peligro!

¡Marcha en inercia de una herramienta cortante!

Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Atención!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar estas tijeras de batería.

- Antes de cada uso, realice un control visual del aparato. No utilice el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad y/o las cuchillas. Nunca desconecte los dispositivos de seguridad.
- Use el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Compruebe el material que desea cortar antes de empezar a trabajar. Retire cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evite cortar material inadecuado. No obstante, si topa con algún obstáculo durante el trabajo, ponga inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retire dicho obstáculo.
- Tan pronto como se bloquee la cuchilla, ponga el aparato fuera de servicio (soltando la tecla de encendido) y retire dicho obstáculo (rama gruesa, cuerpo extraño) con un objeto romo. En ningún caso proceda a retirarlo con los dedos, ya que la cuchilla pretensada puede provocar graves lesiones por corte.
- El cable de carga ha de ser sometido a revisión regularmente para comprobar posibles daños o envejecimiento (agrietamiento) y se utilizará sólo cuando se encuentre en perfecto estado.
- Trabaje únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procure mantener siempre una posición fija y segura. ¡Preste atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- En caso de que interrumpa su trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconecte el aparato antes de hacerlo.
- No use nunca el aparato bajo la lluvia ni en ambiente húmedo o mojado.
- Evite el contacto con baterías reventadas. En caso de que esto ocurriera, limpie inmediatamente la zona cutánea afectada con agua y jabón. Si el ácido de la batería alcanzara los ojos, enjuague con agua el ojo afectado durante 10 min. como mínimo. A continuación, acuda de inmediato a un médico.
- Proteja el cargador y el cable ante posibles daños y de cantos afilados. Los cables deteriorados han de ser sustituidos de inmediato por un electricista especializado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, es preciso retirar la batería NC, por ej. cuando
 - se deje sin vigilancia
 - se limpie la cuchilla
 - o se realice una comprobación en caso de avería
 - Limpieza y mantenimiento
- No realice trabajos de poda bajo la lluvia ni deje el aparato al aire libre. No se utilizará mientras haya humedad.
- Se recomienda llevar gafas protectoras al podar.
- Póngase ropa de trabajo adecuada como, por ej., guantes de goma, calzado antideslizante y nada de ropa holgada. Póngase una redecilla para el pelo en caso de cabellos largos.
- Evite una posición corporal inadecuada y mantenga un equilibrio estable.
- Durante el trabajo, mantenga el aparato a una distancia prudencial respecto del cuerpo.
- Asegúrese de que no se encuentren ni personas ni animales en el radio de acción o de trabajo.
- Mantenga el cable alejado de la zona de poda.
- Solo se utilizará el aparato cuando se encuentre en perfectas condiciones.
- Proteja el cable del calor, líquidos nocivos y evite posibles lesiones por cantos vivos. Sustituya inmediatamente los cables dañados.
- Es preciso comprobar regularmente el dispositivo de poda ante posibles daños; si es necesario, habrá de ser reparado por el servicio de asistencia técnica ISC o por un taller especializado.
- Guarde el aparato en lugar seco, seguro y fuera del alcance de los niños.
- Tras su utilización, guarde el aparato de forma que la cuchilla de poda no entre en contacto con la mano.

- Evite la sobrecarga de la herramienta y no haga un uso inapropiado de la misma, es decir, no realice tareas para las cuales el aparato no ha sido diseñado.
- Es preciso someter el aparato a revisión y mantenimiento de forma regular y conveniente. Cambie las cuchillas dañadas únicamente de dos en dos. En caso de daño por golpe o caída, será indispensable que un profesional realice una revisión.
- Lleve a cabo un cuidado y mantenimiento esmerados de la herramienta. Mantenga la herramienta limpia y afilada para poder trabajar de forma óptima y segura. Observe y siga atentamente las advertencias relativas al mantenimiento y cuidados.

3. Advertencias importantes:

- El conjunto de batería NC no viene cargada en el volumen de entrega. Por lo tanto, es preciso cargar la batería antes de la primera puesta en marcha.
- Realice la carga del conjunto de batería con el cargador suministrado. Una batería vacía tarda aprox. 12 horas en cargarse. No utilice el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
- El conjunto de batería alcanza su máx. capacidad transcurridos aprox. cinco ciclos de carga/descarga.
- Las baterías NC también se descargan cuando no son utilizadas. Por este motivo, cargue las baterías con regularidad. Mediante un temporizador se pueden compensar las pérdidas de potencia con una recarga diaria de aprox. 30 minutos.
- Observe los datos indicados en la placa de características del cargador. Conecte el cargador sólo a la tensión de red indicada en la placa de características.
- El conjunto de batería se calienta cuando se somete a una intensa sollicitación. Deje que el conjunto de batería se enfríe hasta alcanzar una temperatura ambiente antes de comenzar el proceso de carga.
- Aleje del fuego las baterías gastadas. ¡Peligro de explosión!
- No se eliminarán las baterías gastadas o defectuosas junto con los desechos domésticos. Tenga en cuenta la protección del medio ambiente; el cadmio es tóxico. Las baterías gastadas y defectuosas pueden ser enviadas a la empresa ISC para su eliminación adecuada y gratuita o ser entregadas a las entidades

recolectoras apropiadas. Si no conoce ninguna entidad a la que dirigirse, pregunte en el organismo responsable al respecto en su municipio.

- Proteja el cargador y el cable ante posibles daños y de cantos afilados. Los cables dañados han de ser sustituidos de inmediato por un electricista especializado.

4. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para la poda de hierba, de reducidas superficies de césped, así como de pequeños arbustos y setos en los jardines privados, tanto de casa como dedicados a la afición de la jardinería.

Se consideran jardines privados tanto de casa como dedicados a la afición de la jardinería, aquellos que no se encuentran ubicados en instalaciones públicas, parques, instalaciones deportivas, calles ni terrenos agrícolas y forestales.

La observación del manual de instrucciones que incluye el fabricante es requisito indispensable para un uso adecuado del aparato.

¡Atención! El aparato no será utilizado para triturar, en el sentido de elaborar compost, ya que puede ocasionar daños personales y materiales.

5. Características técnicas

Utilización como recortacésped:

Anchura de corte:	95 mm
Capacidad de poda:	aprox. 70 min.

Utilización como podasetos:

Longitud de corte:	182 mm
Espaciamiento de dientes:	8 mm
Capacidad de poda:	aprox. 20 min.

Fuente de alimentación del cargador:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
-----------------	---------------

Salida:

Tensión nominal:	DC 22 V
Corriente nominal:	450 mA
Potencia nominal:	9,9 VA

E**6. Puesta en marcha**

1. Retire el conjunto de batería de la empuñadura (figura 2), presionando el pulsador del dispositivo de retención de la batería.
2. Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conecte el cable de carga con el adaptador de carga e introduzca el cargador en el enchufe.
3. Introduzca a continuación el conjunto de batería en el adaptador de carga. El diodo luminoso rojo indica que el conjunto de batería se está cargando. Al completarse la carga no se produce una desconexión automática. La batería vacía tarda en cargarse máx. 5-7 horas. El tiempo de carga se reduce en función de la capacidad residual disponible. Es normal que el conjunto de batería se caliente un poco durante el proceso de carga.

Si no fuera posible cargar el conjunto de batería, compruebe

- si existe tensión de red en el enchufe.
- si existe un contacto óptimo en los terminales de carga del cargador.

Si todavía no fuera posible cargar el conjunto, le rogamos nos remita al servicio técnico de atención al cliente

- el aparato de red
- el adaptador de carga
- y el conjunto de batería.

Para que el conjunto de batería disfrute de una vida útil prolongada, encárguese de llevar a cabo una oportuna recarga del conjunto de batería NC. En cualquier caso, será preciso realizarlo cuando detecte que disminuye la potencia del aparato.

No descargue nunca por completo el conjunto de batería. ¡Esto produce fallos en el conjunto de batería NC!

Manejo

Elimine las piedras u otros objetos sólidos de la superficie a podar. El bloqueo de conexión (fig. 3 / pos. 1) evita el encendido inesperado del aparato. Para la puesta en marcha del aparato, se liberará el bloqueo de conexión con el pulgar.

Pulse el bloqueo de conexión y manténgalo pulsado; el aparato se puede poner en marcha simultáneamente accionando el interruptor ON/OFF (fig. 3 / pos. 2).

El aparato se puede volver a desconectar soltando el interruptor ON/OFF (fig. 3 / pos. 2).

Poda de césped

Deslice el recortacésped a ras del suelo. La mayor potencia de poda se alcanza con hierba seca. Al reducirse la eficacia de poda, vuelva a cargar en seguida el recortacésped, para que las baterías no se vacíen por completo.

Poda de setos

El aparato se puede utilizar para la poda de pequeños setos y matorrales.

Incline las tijeras podasetos levemente en la dirección del seto a podar.

A continuación, pode los laterales, desde abajo y hacia arriba; solo a continuación, la parte superior. Asegúrese de eliminar aquellos cuerpos extraños que pudieran deteriorar la cuchilla.

Cuándo se podan los setos:

- Como regla general, se podarán en junio y octubre los setos que pierdan las hojas en otoño.
- Los setos de hoja perenne se podrán podar en abril y agosto.

¡Atención!

Los dispositivos de conexión instalados en el aparato por el fabricante no serán retirados o puenteados, por ej., añadiendo una tecla de conexión a la empuñadura, ya que de lo contrario se corre el peligro de sufrir lesiones y de no desconectarse el aparato automáticamente.

7. Cambio de cuchillas**¡Atención!**

Antes de (des)montar la cuchilla, el conjunto de batería ha de ser retirado del aparato. ¡Riesgo de sufrir lesiones!

Para retirar las cuchillas, suelte los tornillos situados en la parte inferior del aparato (fig. 4 y fig. 5 / pos.1). Una vez retirada la cuchilla se pueden ver las ruedas dentadas del engranaje (fig. 6). Asegúrese de que no se ensucie el engranaje durante el cambio de cuchillas.

Al colocar la cuchilla del podasetos, tenga en cuenta la posición en que se encuentra la clavija excéntrica (fig. 6 / pos.1).

Tome la cuchilla del podasetos y desplace el alojamiento excéntrico (fig. 7 / pos.1) a la posición, de manera que en el montaje, la clavija excéntrica encaje con el alojamiento excéntrico. La cuchilla del podasetos se fijará por medio de tornillos.

DAI colocar la cuchilla de las tijeras recortacésped, vuelva a tener en cuenta la posición de la clavija excéntrica (fig. 6 / pos.1).

En las tijeras recortacésped se puede localizar la posición hacia la derecha o hacia la izquierda desplazando el alojamiento excéntrico (fig. 8 / pos. 1), de forma que encajen la clavija (fig. 6) y el alojamiento excéntricos (fig. 8). Las tijeras recortacésped se han de volver a fijar mediante tornillos.

8. Mantenimiento y cuidados

Para un resultado óptimo de poda, las cuchillas deberían estar afiladas en todo momento. Estas se pueden afilar mediante una piedra de repasar. En particular, recomendamos igualar siempre de forma uniforme mellas y barbas. Se limpiará en profundidad el utensilio antes y después de su utilización. Un par de gotas de aceite (por ej., aceite para máquinas de coser) sobre las cuchillas mejoran la potencia de poda. No obstante, bajo ningún pretexto se engrasarán las cuchillas. Para una poda de precisión invariable se requiere que sean retirados los residuos de hierbas y suciedad existentes entre las cuchillas superior e inferior.

¡Atención!

Para evitar provocar daños personales y materiales, no limpie nunca la herramienta con agua corriente, y mucho menos con agua a presión. Guarde las tijeras de batería en lugar seco, a prueba de heladas, y fuera del alcance de los niños.

9. Reparación de averías

El aparato no poda con un corte limpio:
Compruebe el estado de la cuchilla y cámbiela en caso de ser necesario.

En los demás casos de funcionamiento defectuoso, no dude en ponerse en contacto con el servicio técnico de atención al cliente ISC.

Según la legislación en materia de responsabilidad de producto, manifestamos de forma expresa que quedamos eximidos de toda responsabilidad por daños derivados del uso de nuestros utensilios cuando estos hayan sido originados por una reparación inapropiada o por el cambio de piezas que no sean las nuestras originales o piezas sueltas, así como en el caso de no haberse efectuado la reparación en uno de los servicios técnicos de atención al cliente ISC.

P

1. Descrição do aparelho

1. Aparador de relva sem fio
2. Lâmina do corta-sebes
3. Carregador
4. Adaptador de carregamento
5. Mala de transporte

2. Instruções de segurança gerais

Atenção perigo!

A ferramenta de corte continua a funcionar por inércia depois de parar!

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas instruções. Familiarize-se com o aparelho através do presente manual de instruções, assim como com uma utilização correcta e com as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste corta-sebes e aparador de relva sem fios por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

- Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança e/ou as lâminas estiverem danificadas ou gastas. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar.* Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina (largue a tecla de ligação) e remova o obstáculo.
- Quando as lâminas de corte ficarem bloqueadas, desligue o aparelho (largue a tecla de ligação) e remova o objecto (um ramo grosso, um corpo estranho) com algo que não seja afiado. Não retire nada com as mãos, visto que a lâmina previamente tensionada pode causar ferimentos de corte significativos.
- Verificar regularmente o cabo de carregamento relativamente à existência de danos e ao envelhecimento (fissuras). O cabo só pode ser utilizado se o seu estado estiver impecável.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.
- Certifique-se de que dispõe sempre uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!
- Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
- Evite o contacto com acumuladores derramados. Contudo, se isso acontecer, lave imediatamente a respectiva parte do corpo com água e sabonete. Se entrar ácido do acumulador para os olhos, lave os olhos com água durante pelo menos 10 minutos. Em seguida, consulte de imediato um médico.
- Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um electricista.
- Antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho, retire o acumulador NC, como p. ex. para*
 - limpar as lâminas
 - efectuar controlos no caso de avarias*
 - * proceder à limpeza e à manutenção*
 - repousar o aparelho sem qualquer vigilância.
- Não efectue trabalhos à chuva e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.
- Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de uns óculos de protecção.
- Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas de borracha, sapatos antiderrapantes e evite usar roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.
- Evite uma postura anormal e providencie uma base segura.
- Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo.
- Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.
- Manter o cabo afastado da área de corte.
- O aparelho pode apenas ser utilizado se estiver em perfeitas condições.
- Proteja o cabo contra o calor, líquidos abrasivos e danos causados por arestas vivas. Substitua de imediato os cabos danificados.
- O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos e, se necessário, mande reparar devidamente a ferramenta de corte pelo ISC-Service ou por uma oficina especializada.
- Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.
- Após utilização, guarde o aparelho de forma a que ninguém possa tocar inadvertidamente nas lâminas de corte.

- Evite um esforço excessivo da ferramenta e uma utilização inadequada, isto é, não efectue trabalhos para os quais o aparelho não está previsto.
- Efectue regularmente controlos e a manutenção do aparelho. As lâminas danificadas devem apenas ser substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.
- Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.

3. Instruções importantes:

- O pack de substituição do acumulador NC não está carregado quando é fornecido. Por conseguinte, tem de carregar o acumulador antes da primeira colocação em funcionamento.
- Carregue o pack de acumuladores com o carregador juntamente fornecido. Um acumulador vazio fica carregado após aprox. 12 horas. Não utilize o carregador juntamente fornecido para carregar outros aparelhos.
- O pack de acumuladores alcança a sua capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
- Os acumuladores NC também se descarregam quando não estão a ser utilizados, pelo que deve carregar regularmente os acumuladores. As perdas de capacidade podem ser compensadas por um carregamento posterior diário de 30 minutos com um temporizador.
- Respeite os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
- O pack de acumuladores aquece quando é sujeito a grandes esforços. Antes de iniciar o processo de carregamento, deixe o pack de acumuladores arrefecer até atingir a temperatura ambiente.
- Não deite os acumuladores usados para o lume. Perigo de explosão!
- Não deite os acumuladores usados ou defeituosos para o lixo doméstico. Lembre-se da protecção do meio ambiente. Cádmio é tóxico. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados gratuitamente para a empresa ISC ou entregues nos locais de recolha adequados para se efectuar um tratamento/eliminação

próprio. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da administração municipal.

- Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um electricista.

4. Utilização adequada

O aparelho destina-se ao corte de relvado, pequenas superfícies verdes, arbustos e pequenas sebes a nível doméstico e de jardinagem. Como aparelhos de utilização doméstica e de jardinagem são considerados aqueles que não são utilizados em jardins públicos, parques, ginásios, nas estradas e na agricultura e silvicultura. A observância do manual de utilização do fabricante fornecido em conjunto é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

Atenção! Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, não se pode utilizar o aparelho para triturar no sentido de compostagem.

5. Dados técnicos

Utilização como aparador de relva:

Largura de corte:	95 mm
Capacidade de corte:	aprox. 70 min.

Utilização como corta-sebes:

Comprimento de corte:	182 mm
Distância entre dentes:	8 mm
Capacidade de corte:	ca. 20 min.

Carregador:

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
-----------------	---------------

Saída:

Tensão nominal:	DC 22 V
Corrente nominal:	450 mA
Potência nominal:	9,9 VA

P

6. Colocação em funcionamento

1. Retire o pack de acumuladores do punho (fig 2), premindo os botões de engate do acumulador.
2. Compare se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue o cabo do carregador ao adaptador de carregamento e insira o carregador na tomada.
3. Insira o pack de acumuladores no adaptador de carregamento. O LED vermelho indica que o pack de acumuladores está a ser carregado. O carregador não se desliga automaticamente quando a carga estiver completa. O tempo de carregamento quando o acumulador estiver descarregado é de no máx. 5-7 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é menor. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer ligeiramente, o que é perfeitamente normal.

Se o carregamento do pack de acumuladores não funcionar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento do carregador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o adaptador de rede
- o adaptador do carregador
- e o pack de acumuladores para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aparelho está a diminuir.

Nunca deixe o pack de acumuladores descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria do pack de acumuladores!

Operação

Antes de cortar a área pretendida, remova as pedras e outros objectos duros. O bloqueio de ligação (fig. 3 / pos. 1) impede uma ligação involuntária do aparelho. Para colocar o aparelho em funcionamento tem de desbloquear-se o bloqueio de ligação com o polegar. Prima o bloqueio de ligação e mantenha-o premido, podendo simultaneamente colocar o aparelho em funcionamento ao accionar o interruptor para ligar/desligar (fig 3 / pos. 2). Pode desligar novamente o aparelho soltando o interruptor para ligar/desligar (fig. 3 / pos. 2).

Cortar relva

Deslize o aparador de relva sobre o solo. A melhor eficiência de corte é obtida ao cortar relva que não esteja húmida. Se a eficiência de corte começar a diminuir deve carregar-se imediatamente o aparador, para que os acumuladores não fiquem totalmente descarregados.

Cortar sebes

O aparelho pode ser utilizado para cortar sebes e arbustos pequenos.

Incline o corta-sebes no sentido da sebe a cortar. Corte primeiro os lados, de baixo para cima, e só depois a parte superior.

Preste atenção se existem corpos estranhos na ou junto da sebe, que poderão danificar a lâmina.

Quando é que se cortam as sebes:

- Por norma, as sebes de folha caduca devem ser cortadas em Junho e Outubro.
- As sebes de folha perene podem ser cortadas em Abril e Agosto.

Atenção!

Os dispositivos de comutação instalados no aparelho pelo fabricante não podem ser removidos ou ligados em ponte, p. ex. através da ligação de um botão no punho, caso contrário, existe o perigo de ferimento e de o aparelho não desligar automaticamente.

7. Substituição das lâminas

Atenção!

Antes da (des)montagem das lâminas tem de retirar o pack do acumulador do aparelho. Perigo de ferimento!

Para retirar as lâminas solte os parafusos que se encontram na parte inferior do aparelho (fig. 4 e fig. 5 / pos. 1).

Depois de remover as lâminas, ficam à vista as rodas dentadas da engrenagem (fig. 6). Assegure-se de que durante a substituição das lâminas não entre nenhuma sujidade na engrenagem.

Ao montar a lâmina do corta-sebes tenha em atenção a posição na qual se encontra o pino excêntrico (fig. 6 / pos.1).

Pegue na lâmina do corta-sebes e desloque o alojamento do excêntrico (fig. 7 / pos.1) para a posição de modo a que na montagem o pino do excêntrico encaixe perfeitamente no alojamento do excêntrico. A lâmina do corta-sebes tem de ser fixada com os parafusos.

Ao montar a lâmina do corta-sebes tenha novamente em atenção a posição na qual se encontra o pino excêntrico (fig. 6 / pos.1).

Na lâmina do aparador de relva é possível encontrar a posição ao deslocar o alojamento do excêntrico (fig. 8 / pos. 1) para a esquerda ou direita, de modo a que na montagem o pino excêntrico (fig. 6) e o alojamento do excêntrico (fig. 8) encaixem. A lâmina do aparador de relva tem de ser novamente fixada com os parafusos.

8. Manutenção e limpeza

Mantenha as lâminas sempre bem afiadas para obter um bom resultado de corte. As lâminas podem ser afiadas com uma pedra de amolar.

Recomendamos que rectifique sempre as mossas e as rebarbas que possam surgir devido a pedras ou outros objectos. Limpe bem o corta-sebes e o aparador de relva antes e depois de utilizado. A aplicação de umas gotas de óleo (p. ex. óleo para máquinas de costura) sobre a lâmina melhoram a eficiência de corte. Contudo, não lubrifique a lâmina. Com vista a obter um corte exacto é necessário remover também os restos de relva e de sujidade entre a lâmina superior e a lâmina inferior.

Atenção!

Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, nunca limpe o aparelho sob água corrente e, especialmente, sob alta pressão. Guarde o corta-sebes e o aparador de relva num local seco e protegido contra a geada. O local de depósito deve ser inacessível às crianças.

9. Eliminação de avarias

O aparelho não corta de forma perfeita. Verifique as lâminas e, se necessário, proceda à substituição das mesmas.

No caso de outros funcionamentos incorrectos, contacte o serviço de assistência técnica ISC.

Chamamos a atenção para o facto de em conformidade com a lei relativa à responsabilidade sobre produtos, não nos responsabilizar-mos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes forem utilizados para fins não previstos ou se na substituição de peças não forem utilizadas as nossas peças originais ou peças autorizadas e se a reparação não for efectuada por um serviço de assistência técnica ISC.

S

1. Beskrivning av maskinen

1. Ackumulator grässax
2. Häcksax
3. Laddningsnätdel
4. Laddare
5. Väska

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Risk för personskador!

Knivarna slår en kort tid efter att saxen har slagits ifrån!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om saxen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Varning!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda den sladdlösa saxen.

- Kontrollera saxen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte saxen om säkerhetsanordningarna och/eller knivarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Saxen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet som ska klippas innan du startar saxen. Ta bort ev. främmande föremål. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du klipper måste du genast koppla ifrån saxen (släpp inkopplingsknappen). Ta sedan bort hindret.
- Om knivarna är blockerade måste du koppla ifrån saxen (släpp inkopplingsknappen) och sedan ta bort föremålet som skulle klippas eller ligga i vägen (tjock gren, främmande föremål). Ta inte bort med fingrarna eftersom knivar som står under spänning kan förorsaka svåra skärskadador.
- Kontrollera regelbundet om laddningskabeln är skadad eller börjar åldras (spröd). Kabeln måste vara i fullgott skick.
- Arbeta endast vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står säkert och stabilt när du använder saxen. Var försiktig när du går bakåt - det finns risk för att du snarar.
- Om du avbryter arbetet för att använda saxen på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån saxen innan du flyttar på dig.
- Använd aldrig saxen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Undvik att röra vid läckande ackumulatörer. Om detta ändå sker av misstag, måste du genast tvätta av huden med tvål och vatten. Om batterisyra har kommit in i ögonen måste dessa spolats rikligt med vatten i minst 10 minuter. Uppsök därefter genast läkare.
- Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar ska genast bytas ut av en behörig elektriker.
- Vid alla slags arbeten vid saxen ska NC-ackumulatörerna demonteras, t ex
 - rengöring av knivar
 - kontroll av störningar
 - rengöring och underhåll
 - förvaring utan uppsikt
- Använd inte saxen i regn och låt den inte ligga utomhus. Saxen får inte användas så länge som den är våt.
- Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon när du använder saxen.
- Bär lämpliga arbetskläder som t ex gummihandskar, halkfria skor och åtsittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormal kroppshållning och se till att du står stadigt.
- Håll saxen på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång.
- Se till att inga människor eller djur finns inom arbets- och svängningsområdet.
- Se till att kabeln inte befinner sig inom området där du klipper.
- Du får endast använda saxen om den är i fullgott tekniskt skick.
- Skydda kabeln mot värme, förstörande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
- Kontrollera regelbundet om klippanordningen är skadad. Vid skador måste klippverktyget repareras av ISC-service eller en specialverkstad.
- Förvara saxen på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Efter användning ska saxen förvaras så att händerna inte kan komma åt knivarna.
- Undvik att överbelasta saxen. Använd endast saxen till de ändamål som den är konstruerad för.
- Kontrollera och rengör saxen i regelbundna intervaller. Om knivarna är skadade måste de bytas ut parvis. Om saxen har skadats efter att

den har ramlat ner eller stötts emot måste den kontrolleras av en fackman.

- Hantera och sköt om verktyget noggrant. Se till att saxen alltid är ren och vass för att du ska kunna använda den på ett effektivt och säkert sätt. Beakta följande anvisningar för underhåll och skötsel:

3. Viktiga anvisningar

- Det utbytbara ackumulatorpaketet är inte laddat vid leverans. Du måste därför ladda upp ackumulatorm innan du använder saxen för första gången.
- Ladda ackumulatorm med den medföljande laddaren. En tom ackumulatorm är fulladdade efter ca. 12 timmar. Använd inte laddaren till att ladda andra apparater.
- Ackumulatorm har nått sin maximala kapacitet efter ungefär fem urladdningar/ laddningar.
- NC-ackumulatormer laddas ur även om de inte används. Därför måste ackumulatormerna laddas upp regelbundet. Eventuella kapacitetsförluster kan kompenseras om de laddas 30 minuter varje dag i kombination med en timer.
- Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Laddaren får endast anslutas till en sådan nätspänning som anges på typskylten.
- Vid stark belastning värms ackumulatorpaketet upp. Låt ackumulatorm svalna till normal rumstemperatur innan du laddar den.
- Förbrukade ackumulatormer får inte utsättas för eld. Explosionsfara!
- Förbrukade och defekta ackumulatormer får inte kastas i hushållssoporna. Tänk på att kadmium är ett miljöbelastande ämne. Du kan skicka in förbrukade och defekta ackumulatormer till firman ISC eller lämna in dem till erkända insamlingsställen. Hör efter med din kommun om du inte känner till ett insamlingsställe på din ort.
- Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar ska genast bytas ut av en behörig elektriker.

4. Ändamålsenlig användning

Saxen är avsedd för klippning av gräsmattor, mindre gräsytor, buskar och mindre häckar i privata och hobbyanlagda trädgårdar.

Maskiner för trädgårdar av sådant slag får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av saxen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personskadorm samt materiella skadorm får saxen inte användas till att klippa sönder material inför kompostering.

5. Tekniska data

Användning som grässax

Klippbredd:	95 mm
Klipp-prestanda:	ca. 70 min.

Användning som häcksax

Klipplängd:	182 mm
Tandavstånd:	8 mm
Klipp-prestanda:	ca. 20 min.

Laddningsnät:

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

Utgång

Märkspänning:	DC 22 V
Märkström:	450 mA
Märkeffekt:	9,9 VA

6. Driftstart

1. Tryck in spärrarna på ackumulatorpaketet och dra sedan ut det ur handtaget (bild 2).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med spänningen i nätet. Anslut laddningskabeln till laddaren och anslut därefter laddaren till vägguttaget.
3. Sätt in ackumulatorpaketet i laddaren. Den röda lysdioden signalerar att ackumulatorm laddas. Laddningen kopplas inte ifrån automatiskt när ackumulatorm är fulladdad. En tom ackumulatorm är fulladdad efter max. 5-7 timmar. Om ackumulatorm inte är helt urladdad kan den givetvis laddas snabbare. Under laddningen kan det förekomma att ackumulatorm blir en aning varm, detta är dock normalt.

Om ackumulatorpaketet inte kan laddas upp måste du kontrollera följande:

- är vägguttaget anslutet till nätspänningen?
- är laddarens kontakter riktigt anslutna?

S

Om det fortfarande inte är möjligt att ladda upp ackumulatorpaketet måste du skicka in

- nätdelen
- laddaren och
- ackumulatorpaketet till vår kundtjänst.

För att garantera att ackumulatorpaketet får en så lång livslängd som möjligt, bör du se till att NC-ackumulatorn laddas upp i tid. Detta är senast nödvändigt när du märker att saxens prestanda börjar avta.

Ladda aldrig ur ackumulatorpaketet helt. Detta leder till att NC-ackumulatorn förstörs!

Användning

Ta först bort stenar och andra fasta föremål från ytan där du ska klippa. Inkopplingsspärren (bild 3 / pos. 1) ska förhindra att saxen kopplas in av misstag. För att koppla in saxen måste du regla upp inkopplingsspärren med tummen. Tryck in inkopplingsspärren och håll den intryckt, samtidigt kan du koppla in saxen med strömbrytaren (bild 3 / pos. 2).

Släpp strömbrytaren (bild 3 / pos. 2) för att koppla ifrån saxen.

Klippa gräs

Låt gräxsaxen glida över marken. Bästa klippresultat får du om gräset är torrt.

Om klipp-prestandan avtar måste du genast ladda upp saxen så att ackumulatorn inte laddas ur helt.

Klippa häck

Saxen kan endast användas till att klippa mindre häckar och buskar.

Luta häcksaxen en aning mot häcken som du ska klippa.

Klipp först sidorna, nerifrån och upp, och sedan ovansidan.

Var uppmärksam på främmande föremål i häcken som kan skada knivarna.

Vilken tid på året är bäst för att klippa häckar?

- Allmänt sett gäller regeln att häckar som tappar löven på hösten kan klippas i juni och oktober.
- Häckar som är gröna året om kan klippas i april och augusti.

Varning!

Strömbrytaranordningarna som tillverkaren har integrerat i saxen får inte tas bort eller överbryggas, t ex genom att en brytare i handtaget binds fast. Detta innebär risk för personskador och dessutom kan saxen inte kopplas ifrån automatiskt.

7. Byta ut knivar

Varning!

Innan knivarna monteras eller demonteras måste ackumulatorpaketet tas ut ur saxen. Risk för personskador!

För att demontera knivarna ska du lossa på skruvarna på saxens undersida (bild 4 och bild 5 / pos. 1).

Efter att du har tagit bort skruvarna syns växelns kugghjul (bild 6). Se till att ingen smuts tränger in i växeln medan knivarna byts ut.

När du sätter i häcksaxens kniv måste du lägga märke till vilket läge som excenterstiftet (bild 6 / pos. 1) står i.

Ta häcksaxens kniv och skjut excenterfästet (bild 7 / pos. 1) i position så att excenterstiftet passar precis på excenterfästet. Fäst häcksaxens kniv med skruvarna.

När du sätter i gräxsaxens kniv måste du även i detta fall lägga märke till vilket läge som excenterstiftet (bild 6 / pos. 1) står i.

Förskjut excenterfästet (bild 8 / pos. 1) åt vänster eller höger för att ta reda på vilket läge som gräxsaxens kniv måste ha för att excenterstiftet (bild 6) ska passa i excenterfästet (bild 8). Fäst gräxsaxens kniv på nytt med skruvarna.

8. Underhåll och skötsel

För att garantera avsett resultat ska du se till att knivarna alltid är välslipade. Knivarna kan skärpas med en skärpsten. Vi rekommenderar särskilt att skåror och grader som har uppstått av stenar och liknande föremål slipas bort genast. Rengör saxen noggrant före och efter användning. Ett par droppar olja (t ex symaskinsolja) på knivarna förbättrar klippningsresultatet. Knivarna får dock aldrig fettas in. För att snittet ska hållas exakt måste även gräsrester och smuts som finns kvar mellan över- och underkniv tas bort.

Varning!

För att undvika personskador och materiella skador får saxen inte rengöras under rinnande vatten, särskilt inte under högtryck. Förvara den sladdlösa saxen på en torr och frostsäker plats. Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.

9. Åtgärda störningar

Saxen klipper inte rent:

Kontrollera knivarna och byt ut dem vid behov.

Ta kontakt med ISC-kundtjänst vid alla slags funktionsstörningar.

Vi understryker att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som har uppstått av ej ändamålsenlig reparation, av användning av icke-original reservdelar eller av reservdelar som inte har godkänts av oss eller om reparationen inte har utförts av ISC-kundtjänst.

FIN

1. Laitteen kuvaus

1. Ruuhosaksien akku
2. Pensassaksien terä
3. Laturin verkkolaite
4. Laturin sovitin
5. Kantolaukku

2. Yleiset turvallisuusohjeet

Huomaa vaara!

Leikkuri käy vielä sammuttamisen jälkeen!

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää akkusaksia.

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ja/tai terät ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessä määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Sinä vastaat työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava työkohde ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo työn aikana alueelle ehkä huoamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi osut kiinteisiin kappaleisiin, sammuta kone (päästä käynnistysnappi irti) ja poista este.
- Jos leikkurin terä juuttuu kiinni, sammuta laite (päästä käynnistysnappi irti) ja poista este (paksu oksa, muu vieras esine) tylpän apulaiteen avulla. Älä koskaan yritä irroittaa sitä sormin, koska edessäoleva jännitteellinen terä saattaa aiheuttaa vakavia leikkausvammoja.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, näkykö laturin johdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta (murtumia). Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu!
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.

- Vältä koskemasta akkuihin, joista on valunut nestettä. Jos näin kuitenkin käy, puhdista kyseinen ihoalue heti vedellä ja saippualla. Jos akun happoa joutuu silmiin, niin huuhto silmää vähintään 10 minuutin ajan vedellä ja hankkiudu sitten heti lääkärin hoitoon.
- Suojaa laturia ja johtoja vaurioilta ja teräviltä reunoilta. Vioittuneet johdot tulee viipymättä toimittaa sähköalan ammattihenkilölle niiden vaihtamiseksi uusiin.
- Poista NC-akku ehdottomasti aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia toimenpiteitä, esim.
 - terän puhdistamista
 - häiriöiden poistoa
 - puhdistusta ja huoltoa
 - tahatonta työn keskeytystä.
- Älä leikkaa sateella äläkä jätä laitetta ulos lojumaan. Sitä ei saa käyttää märkänä.
- Käytä leikkuutyössä aina suojalaseja.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia työvaatteita, ts. kumikäsineitä, luistamattomia kenkiä eikä löysiä vaatteita. Vedä pitkät hiukset hiusverkkoon.
- Vältä työskennellessäsi luonnottomia asentoja ja huolehdi tukevasta jalansijasta.
- Koneen käytessä sitä on ehdottomasti pidettävä vartalosta poispäin riittävän kaukana.
- Huolehdi siitä, että työ- tai heilautusalueella ei ole lapsia tai eläimiä.
- Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
- Suojaa laitteen johto kuumuudelta, syövyttäviltä nesteiltä tai terävien reunojen aiheuttamilta vaurioilta. Vaihda vahingoittunut johto heti uuteen.
- Tarkasta leikkurin terien kunto säännöllisin väliajoin ja anna laite tarvittaessa ICS-huoltopalvelun tai alan erikoisliikkeen kunnostettavaksi.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa, turvallisessa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Säilytä kone käytön jälkeen aina niin, että sen teriin ei voi tarttua käsin.
- Vältä ylikuormittamasta konetta äläkä käytä sitä väärin, ts. sellaisiin tehtäviin, joita varten sitä ei ole tehty.
- Laite tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät on aina vaihdettava uusiin vain pareittain. Jos laite vahingoittuu putoamisen tai töytäisyn vuoksi, on se ehdottomasti tarkastettava ammattitaitoisesti.
- Hoida ja huolla työkaluasi huolella. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta voit käyttää sitä hyvin ja turvallisesti. Noudata annettuja huolto- ja hoito-ohjeita.

3. Tärkeitä ohjeita

- NC-vaihtoakkusarjaa ei toimiteta ladattuna. Ennen ensikäyttöä on akku sen vuoksi ladattava.
- Lataa akkusarjaa mukana toimitetulla laturilla. Tyhjä akku on täytynyt n. 12 tunnin kuluttua. Älä käytä mukana toimitettua laturia muiden laitteiden lataamiseen.
- Aakkusarja on saavuttanut suurimman tehonsa, kun se on tyhjentynyt ja ladattu uudestaan n. 5 kertaa.
- NC-akut tyhjenevät siloinkin, kun niitä ei käytetä. lataa sen vuoksi akut säännöllisin väliajoin. Tehonhäviöt voidaan korvata lataamalla päivittäin n. 30 minuutin ajan (ajastimen avulla).
- Noudata laturin tyyppikilvessä annettuja teknisiä tietoja. Liitä laturi vain tyyppikilvessä nimetyt jännitteen mukaiseen verkkovirtaan.
- Kovassa kulutuksessa akkusarja kuumenee. Anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen latauksen aloittamista.
- Älä heitä loppuunkuluneita akkuja tuleen, ne saattavat räjähtää!
- Loppuunkuluneet tai vialliset akut eivät kuulu talousjätteisiin. Muista ajatella ympäristönsuojelua, kadmium on myrkyllistä. Loppuunkuluneet tai vialliset akut voidaan lähettää asianmukaiseen käytöstäpoistoon ISC-huoltopalveluun tai toimittaa sopivaan kierrätyspisteeseen. Jos et tiedä, missä kierrätyspiste on, kysy kunnanhallinnosta.
- Suojaa laturia ja johtoja vaurioilta ja teräviltä reunoilta. Vioittuneet johdot tulee viipymättä toimittaa sähköalan ammattihenkilölle niiden vaihtamiseksi uusiin.

4. Säännöstenmukainen käyttö

Laite on laadittu koti- ja harrastuskäyttöön nurmikon, pienten ruohoalueiden, pensaiden ja pienten penasaitojen leikkaamiseen.

Koti- ja harrastuskäyttöön tarkoitettuja laitteita ei saa käyttää julkisten tilojen, puistojen, urheilukenttien, katujen sekä maa- ja metsätalouden tarpeisiin.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen kuuluu oleellisena edellytyksenä laitteen säännöstenmukaiseen käyttöön.

Huomio! Henkilö- ja tavaravahinkojen välttämiseksi ei laitetta saa käyttää kompostoinnissa tarvittavaan silppuamiseen.

5. Tekniset tiedot

Käyttö ruohosaksina:

Leikkausleveys: 95 mm

Käyttöaika: n. 70 min.

Käyttö pensassaksina:

Leikkauspituus: 182 mm

Hammasten välimatka: 8 mm

Käyttöaika: n. 20 min.

Laturin verkkolaite:

Verkkojännite: 230 V ~ 50 Hz

Antoarvot:

Nimellisjännite: DC 22 V

Nimellisvirta: 450 mA

Nimellisteho: 9,9 VA

6. Käyttöönotto

1. Vedä akkusarja kahvasta ulos (kuva 2), paina samanaikaisesti akun lukitusnäppäimiä.
2. Tarkasta, vastaako tyyppikilvessä annettu verkkojännite käytettävissä olevan verkon jännitettä. Yhdistä latausjohto laturin sovittimeen ja liitä laturi pistorasiaan.
3. Työnnä sitten akkusarja laturin sovittimeen. Punainen valodiodi ilmoittaa, että akkusarja ladataan. Kun akku on täynnä, ei lataus katkea automaattisesti. Tyhjän akun latausaika on kark. 5-7 tuntia. Jos akussa on vielä jonkin verran virtaa, on latausaika vastaavasti lyhyempi. latauksen aikana akkusarja voi lämmetä hieman, tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjaa ei voi ladata, niin tarkasta, että

- pistorasiassa on verkkovirta,
- laturin latauskontakteilla on moitteeton yhteys.

Jos akkusarjaa ei vielääkään voi ladata, niin pyydämme lähettämään huoltopalveluumme

- verkkolaitteen
- laturin sovittimen
- sekä akkusarjan.

Jotta akkusarja säilyy pitkään käyttökunnossa, tulee se ladata ajoissa ennen täydellistä tyhjenemistä. lataus on tarpeen aina silloin, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän.

Älä koskaan tyhjennä akkusarjan latausta aivan täysin. Tämä saattaa tuhota NC-akkusarjan!

FIN

Käyttö

Poista ensin kivet ja muut kovat esineet leikattavalta alueelta. Käynnistys sulku (kuva 3/nro 1) estää laitteen tahattoman käynnistymisen. Se tulee käynnistettäessä irroittaa peukalolla, jotta laitetta voi käyttää. paina käynnistys sulku ja pidä se painettuna alas, ja samanaikaisesti voit käynnistää laitteen painamalla päälle-/pois-katkaisinta (kuva 3/nro 2).

Sammuta laite päästämällä päälle-/pois-katkaisin (kuva 3/nro 2) jälleen irti.

Ruohon leikkaaminen

Anna ruohosaksien liukua maanpinnan yli. Parhaan leikkaustuloksen saat, kun ruoho on kuivaa. Kun leikkausteho heikkenee, lataa ruohosakset heti uudelleen, ettei akkusarja tyhjene täysin.

Pensasaitojen leikkaaminen

Laitetta voi käyttää myös pienten pensasaitojen tai pensaiden leikkaamiseen.

Kännä pensasaksia hieman leikattavaa pensasaitaa kohti.

Leikkaa ensin sivut, alhaalta ylös, ja vasta sitten yläsivu.

Varo aidassa tai sen lähellä olevia vieraita esineitä, jotka saattavat vahingoittaa terää.

Milloin leikataan pensasaidat:

- Yleisesti pätee sääntö, että lehtensä syksyisin pudottavat pensasaidat leikataan kesä- ja lokakuussa.
- Ikkivihreät pensasaidat voi leikata huhti- ja elokuussa.

Huomaa!

Valmistajan asentamia katkaisimia ei saa poistaa tai niiden toimintaa estää esim. sitomalla katkaisin kahvaan kiinni, koska tästä saattaa aiheutua tapaturmanvaara, kun laite ei sammu automaattisesti.

7. Terien vaihto

Huomio! Ennen terien asennusta tai vaihtoa on akkusarja ehdottomasti irroitettava! Tapaturmanvaara!

Poista terät irrottamalla laitteen alasisivulla olevat ruuvit (kuvat 4 ja 5/nro 1).

Kun terät on poistettu, tulevat näkyviin voimansiirron hammaspyörät (kuva 6). Huolehdi siitä, että teränvaihdon aikana ei niihin joudu likaa.

Kun panet pensasaitasaksien teriä paikalleen, tarkasta, missä asennossa epäkeskotappi (kuva 6/nro 1) on.

Ota pensasaksien terä ja työnnä epäkeskoistukkaa (kuva 7/nro1) kohdalleen, niin että kokoonpanossa epäkeskopuikko sopii tarkalleen epäkeskoistukseen. Kiinnitä pensasaksien terät muttereilla paikalleen.

Kun panet ruohosaksien terää paikalleen, tarkasta samoin, missä asennossa epäkeskotappi (kuva 6/nro 1) on.

Ruohosaksien terän kohdalla voit työntää epäkeskoistukkaa (kuva 8/nro 1) vasemmalle tai oikealle, kunnes löydät sen asennon, jossa tappi (kuva 6) ja istukka (kuva 8) sopivat yhteen. Kiinnitä sitten ruohosaksien terä ruuveilla takaisin paikalleen.

8. Huolto ja hoito

Terien tulee aina olla terävät, jotta saadaan hyvä leikkaustulos. Ne voi teroittaa hiomakivellä (kovasimella). Kivien yms. aiheuttamat lommot ja urat on syytä tasoittaa aina heti pois. Ennen ja jälkeen saksien käyttöä on ne puhdistettava huolella. Pari tippaa öljyä (esim. ompelukoneöljyä) terälle parantaa leikkaustehoa. Älä kuitenkaan koskaan rasvaa terää. Jotta leikkausjälki on aina tasainen tarkkaa, on tarpeen poistaa ruohonjätteet ja lika myös ylä- ja alaterän välistä. Huomio!

Älä koskaan puhdistaa laitetta juoksevilla vedellä tai varsinkaan painepesurilla, koska tästä voi aiheutua vaurioita ja tapaturmia. Säilytä akkusakset kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Suojaa pakkaselta.

9. Häiriöiden poisto

Kun laite leikkaa epätasaisesti: tarkasta terien kunto ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.

Kaikkien muiden toimintahäiriöiden sattuessa ota yhteyttä ISC-huoltopalveluun.

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa laitteittemme aiheuttamista vahingoista, jos nämä aiheutuvat ammattitaidottomista korjauksista tai jos osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä tai meidän hyväksymiämme varaosia eikä korjausta ole suorittanut valtuutettu ISC-huoltopalvelu.

1. Beschrijving van het gereedschap

1. Accu grasschaar
2. Heggenschaar
3. Laad/voedingsgedeelte
4. Laadadapter
5. Opbergkoffer

2. Algemene veiligheidsvoorschriften:

Let op gevaar!

Snijgereedschap loopt uit!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze accuschaar niet gebruiken.

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen en/of de messen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het snoeigoed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snoeien een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten (inschakeltoets loslaten) en dit te verwijderen.
- Als het snijmes blokkeert, het toestel buiten werking zetten (inschakeltoets loslaten) en het voorwerp (dikke tak, vreemd voorwerp) verwijderen m.b.v. een bot hulpmiddel. Nooit met de vingers verwijderen omdat het voorgespannen mes kan leiden tot aanzienlijke snijwonden.
- De laadkabel dient regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering (broosheid) te worden gecontroleerd en mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Vermijd het contact met uitgelopen accu's. Mocht dit desondanks gebeuren, de aangetaste plaats van de huid onmiddellijk met water en zeep reinigen. Mocht accuzuur in het oog terechtkomen, het oog minstens 10 minuten met water uitspoelen. Vervolgens onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Vóór elke werkzaamheid die u aan het toestel uitvoert moet de NC accu er uit worden genomen, b.v.
 - schoonmaken van de messen
 - controle in geval van storing
 - schoonmaakbeurt en onderhoud
 - wegzetten van het toestel zonder toezicht
- Niet bij regen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.
- Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril te dragen.
- Draag de gepaste werkkledij, zoals rubberhandschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.
- Vermijd abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand.
- Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden.
- Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.
- Kabel buiten het snoeibereik houden.
- Het toestel mag enkel in een onbeschadigde toestand worden gebruikt.
- Bescherm de kabel tegen hitte, agressieve vloeistoffen en tegen beschadiging door scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.
- De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.
- Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.
- Berg het toestel na gebruik op zodat men de snoeimessen niet met de hand kan raken.

N/DK

- Vermijdt een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke bestemming, d.w.z. voer geen werkzaamheden uit waarvoor het toestel niet bedoeld is.
- Het toestel dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
- Onderhoudt uw gereedschap zorgvuldig. - Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.

3. Belangrijke aanwijzingen:

- Het NC wissel-accu-pack is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.
- Laadt het accu pack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 12 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde lader niet voor het laden van andere toestellen.
- Het accu pack heeft zijn maximumcapaciteit na ca. vijf ontlad-/laadcycli bereikt.
- NC accu's ontladen zich ook als ze niet worden gebruikt. Laadt daarom de accu's regelmatig. Het capaciteitsverlies kan m.b.v. een schakelklok worden gecompenseerd door de accu dagelijks ca. 30 minuten bij te laden.
- Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Bij een sterke belasting wordt het accu pack warm. Laat het accu pack voor begin van de laadbeurt afkoelen op kamertemperatuur.
- Verbruikte accu's niet in het vuur gooien. Ontploffingsgevaar!
- Verbruikte en defecte accu's horen niet thuis in het huisvuil. Denk aan de milieubescherming, cadmium is giftig. Van verbruikte en defecte accu's kunt u zich naar behoren ontdoen door ze franco aan de firma ISC te zenden of door ze op de geschikte verzamelplaats af te geven. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.

4. Behoorlijk gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, struiken en kleine heggen in de particuliere tuin bij het huis en in de hobbytuin. Als toestellen voor de particuliere tuin bij het huis en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

5. Technische gegevens

Gebruik als grasschaar:

Snijbreedte:	95 mm
Snijcapaciteit:	ca. 70 min.

Gebruik als heggenschaar:

Snoeilengte:	182 mm
Tandafstand:	8 mm
Snijcapaciteit:	ca. 20 min.

Laad/voedingsgedeelte:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

Uitgang:

Nominale spanning:	22 V DC
Nominale stroom:	450 mA
Nominaal vermogen:	9,9 VA

6. Inbedrijfstelling

1. Trek het accu pack uit het handvat (fig. 2) terwijl u de vergrendeltoetsen blijft indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Verbindt de laadkabel met de laadadapter en steek de lader het stopcontact in.
3. Steek vervolgens het accu pack de laadadapter in. De rode lichtdiode signaleert dat het accu pack wordt geladen. Geen automatisch uitschakelen als het toestel vol geladen is. De laadtijd bedraagt max. 5 tot 7 uur als de accu leeg is. De laadtijd is overeenkomstig korter als er nog een restcapaciteit voorhanden is. Tijdens het laden kan het accu pack wat warm worden, maar dat is normaal.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is,

Mocht het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk zijn, zendt dan

- het voedingsgedeelte,
- de laadadapter
- en het accu pack

naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accu pack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accu pack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van het toestel vermindert.

Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accu pack!

Bediening

Voordien de te snijden vlakke van stenen en andere vaste voorwerpen ontdoen. De beveiliging tegen ontijdig inschakelen (fig. 3, pos. 1) voorkomt het onbedoeld inschakelen van het toestel. Voor het in werking stellen van het toestel dient deze beveiliging met de duim te worden ontgrendeld. Terwijl u deze beveiliging blijft indrukken kunt u het toestel in werking stellen door de AAN/UIT schakelaar (fig. 3, pos. 2) in te drukken.

Het toestel schakelt u uit door de AAN/UIT schakelaar (fig. 3, pos. 2) los te laten.

Gras snijden

De grasschaar over de grond laten glijden. Het beste snijvermogen wordt bereikt als het gazon droog is. Wanneer het snijvermogen vermindert, schaar onmiddellijk opnieuw laden zodat de accu's niet helemaal ontladen worden.

Heggen snoeien

Het toestel kan worden gebruikt om kleinere heggen en struiken te snoeien.

Hou de heggenschaar lichtjes schuin in de richting van de te snoeien heg.

Snoei eerst de zijkanen van beneden naar boven, dan pas de bovenkant.

Let op vreemde voorwerpen in of tegen de heg die het mes zouden kunnen beschadigen.

Wanneer wordt een heg gesnoeid:

- Over het algemeen geldt de regel, heggen die hun lof in de herfst verliezen, in juni en oktober te snoeien.
- Groenblijvende heggen kunnen in april en augustus worden gesnoeid.

Let op!

De door de fabrikant op het toestel geïnstalleerde schakelinrichtingen mogen niet worden verwijderd of overbrugd, b.v. door een schakeltoets vast te binden op het handvat, omdat anders het gevaar bestaat een verwonding op te lopen en het toestel niet automatisch wordt uitgeschakeld.

7. Verwisselen van messen

Let op!

Het accu pack dient uit het toestel te worden genomen voordat u de messen (de)monteert. Blessurerisico!

Om de messen te verwijderen draait u de schroeven aan de onderkant van het toestel los (fig. 4 en fig. 5, pos. 1).

Na het verwijderen van de messen zijn de overbrengingswielen te zien (fig. 6). Let er goed op dat tijdens het verwisselen van de messen geen vuil in de overbrenging terecht komt.

Bij het installeren van het heggenschaarmes moet op de stand van de excenterpen (fig. 6, pos. 1) worden gelet.

Neem het heggenschaarmes en schuif de opening voor de excenterpen (fig. 7, pos. 1) naar de juiste stand zodat de excenterpen bij het assembleren exact in de opening past. Vervolgens bevestigt u het heggenschaarmes m.b.v. de schroeven.

Bij het installeren van het grassnijmes let weer op de stand van de excenterpen (fig. 6, pos. 1).

Op het grasschaarmes kunt u door verschuiven van de opening voor de excenterpen (fig. 8, pos. 1) naar links of rechts de juiste stand vinden zodat de excenterpen (fig. 6) in de opening (fig. 8) past. Vervolgens bevestigt u weer het grasschaarmes d.m.v. de schroeven.

8. Onderhoud

Om een goed snoeiresultaat te behalen dienen de messen steeds scherp te zijn. Ze kunnen daarom met een aanzetsteen worden aangescherpt. Het is bijzonder aan te bevelen schaarden en baarden die door stenen e. d. kunnen worden veroorzaakt altijd onmiddellijk te egaliseren.

N/DK

Voor en na gebruik moet de schaar grondig worden schoongemaakt. Enkele druppels olie (b. v. naaimachineolie) op de messen verbeteren het snijresultaat. Messen echter nooit vetten. Voor een altijd exacte snede is het noodzakelijk grasresten en vuil ook tussen boven- en ondermes te verwijderen.

Let op!

Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor persoonlijke ongelukken en materiële schade.

Bewaar de accuschaar op een droge en vorstvrije plaats. De opbergplaats moet onbereikbaar zijn voor kinderen.

9. Verhelpen van storingen

Het toestel snijdt niet schoon:

Controleer de messen en verwissel deze indien nodig.

Bij alle andere storingen gelieve zich met de ISC klantenservice in verbinding te stellen.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidswet niet voor aan onze toestellen te wijten schade moeten opkomen, als die door ondeskundige herstelling worden veroorzaakt of bij het vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen worden gebruikt en de herstelling niet door de ISC klantenservice wordt uitgevoerd.

1. Descrizione dell'apparecchio

1. Tosaerba a batteria
2. Lama tagliasiepi
3. Alimentatore di ricarica
4. Adattatore di ricarica
5. Valigetta portatile

2. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione pericolo!

La lama continua a girare per inerzia!

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare l'apparecchio.

- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non usate l'utensile se i dispositivi di sicurezza e/o le lame sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro controllate rispettivamente l'erba ed i rametti da tagliare. Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se durante il lavoro dovete incontrare un ostacolo, mettete l'apparecchio fuori servizio (mollate il tasto di accensione) e toglietelo.
- Se si bloccano le lame, mettete l'utensile fuori servizio (mollate il tasto di accensione) ed eliminate l'oggetto (rami grossi, corpi estranei) con un attrezzo non appuntito. Non eliminarlo con le dita perchè la lama pretensionata può comportare gravi ferite da taglio.
- Controllate regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni e segni di deterioramento (scrapolature) e che venga usato solo se in perfetto stato.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Se doveste interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Evitate il contatto con batterie che presentino perdite. Se dovesse accadere, pulite subito con acqua e sapone la parte della pelle venuta a contatto. Se l'acido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquarli con acqua per almeno 10 min. Dopo di che rivolgersi subito ad un medico.
- Proteggete il caricabatterie ed il cavo dai danni e dagli spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista.
- La batteria NC deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro all'apparecchio, come ad esempio
 - per la pulizia del coltello
 - per il controllo in caso di guasti
 - per la pulizia e la manutenzione
 - se l'elettrotensile viene lasciato in una zona non sorvegliata
- Non tagliate sotto la pioggia e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finchè è bagnato.
- Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi.
- Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antidirrucciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.
- Evitate di assumere delle posizioni insolite e assicuratevi di essere bene in equilibrio.
- Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
- Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- L'apparecchio dev'essere usato solo se in buono stato.
- Proteggete il cavo da calore, liquidi corrosivi e danni causati da spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio ISC o da un'officina specializzata.
- Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- Dopo l'utilizzo l'apparecchio dev'essere conservato in modo che la lama non possa venire toccata con le mani.



- Evitate di sottoporre l'utensile a sovraccarico e di usarlo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- Il controllo e la manutenzione dell'apparecchio devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
- Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.

3. Avvertenze importanti

- La batteria di ricambio NC non è carica alla consegna. La batteria deve quindi venire caricata prima della prima messa in esercizio.
- Caricate la batteria con il caricabatteria fornito. Una batteria scarica si ricarica in ca. 12 ore. Non usate il caricabatteria fornito per ricaricare altri apparecchi.
- La batteria raggiunge la sua capacità massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
- Le batterie NC si scaricano anche quando non vengono utilizzate. Caricate quindi regolarmente le batterie. Per mantenere l'apparecchio sempre allo stesso livello di autonomia basta ricaricarlo ogni giorno per ca. 30 min., controllando il tempo con un temporizzatore.
- Osservate i dati riportati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. Collegate il caricabatteria solo con una tensione di rete uguale a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- In caso di sollecitazione intensa la batteria si surriscalda. Lasciate raffreddare la batteria fino a temperatura ambiente prima di iniziare il procedimento di ricarica.
- Non gettate nel fuoco le batterie usate. Pericolo di esplosione!
- Batterie usate e difettose non devono finire nei rifiuti domestici. Pensate alla tutela ambientale, il cadmio è tossico. Le batterie usate e difettose possono venire rispedite franco di porto alla ditta ISC per lo smaltimento adeguato o agli appositi centri di raccolta. Se non conoscete alcun centro di raccolta dovrete informarvi presso l'amministrazione comunale.
- Proteggete il caricabatteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista

4. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose nonché per segare rametti di cespugli e piccole siepi.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! Visto il pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

5. Caratteristiche tecniche

Utilizzo come tosaerba:

larghezza di taglio:	95 mm
autonomia di taglio:	ca. 70 min.

Utilizzo come tagliaiepi:

lunghezza di taglio:	182 mm
distanza tra i denti:	8 mm
autonomia di taglio:	ca. 20 min.

Alimentatore di ricarica:

tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
-------------------	---------------

Uscita:

tensione nominale:	DC 22 V
corrente nominale:	450 mA
potenza nominale:	9,9 VA

6. Messa in esercizio

1. Estraete la batteria dall'impugnatura (Fig. 2) premendo i tasti di arresto della batteria.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella effettiva della rete. Collegate il cavo di ricarica all'adattatore di ricarica e inserite il caricabatteria nella presa di corrente.
3. Inserite poi la batteria nell'adattatore di ricarica. La spia rossa segnala che la batteria viene ricaricata. Il dispositivo non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il tempo di ricarica per una batteria scarica è di 5-7 ore max. Il tempo di ricarica è più breve se la batteria non è completamente scarica.

Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare, ma ciò è cosa del tutto normale.

Se non dovesse essere possibile ricaricare la batteria, si prega di controllare:

- se c'è tensione di rete nella presa della corrente
- se i contatti di ricarica del caricabatteria sono effettivamente collegati

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, vi preghiamo di rispettare

- l'alimentatore
- l'adattatore di ricarica
- e la batteria

al nostro servizio assistenza.

Nell'interesse di una lunga durata della batteria, si consiglia di provvedere per tempo a ricaricare la batteria NC. In ogni caso ciò è necessario se notate che le prestazioni dell'apparecchio diminuiscono.

Non lasciate mai che la batteria si scarichi completamente. Ciò comporta un difetto della batteria NC!

Funzionamento

Togliere sassi ed altri oggetti dalla superficie da tagliare. La sicura (Fig. 3 / punto 1) impedisce un'avviamento accidentale dell'apparecchio. Per la messa in esercizio dell'utensile, la sicura deve venire sbloccata con il pollice.

Premete la sicura e mantenetela premuta, contemporaneamente attraverso l'azionamento dell'interruttore di ON/OFF (Fig. 3 / punto 2) l'attrezzo può venire messo in funzione.

Lasciando l'interruttore ON/OFF (Fig. 3 / punto 2) l'utensile si spegne.

Per tagliare l'erba

Tenere il tosaerba ad una certa altezza dal terreno. Le migliori prestazioni di taglio si hanno con il prato asciutto.

Quando diminuiscono le prestazioni di taglio, ricaricate subito il tosaerba perchè la batteria non si scarichi completamente.

Per tagliare la siepe

L'apparecchio può essere usato per tagliare piccole siepi ed arbusti.

Inclinate il taglia siepi leggermente in direzione della siepe da tagliare.

Iniziate a tagliare dal basso verso l'alto e passate poi alla parte superiore.

Fate attenzione ai corpi estranei nella siepe o vicino

ad essa perchè possono danneggiare la lama. Quando si taglia la siepe:

- normalmente vale la regola che le siepi che perdono le foglie in autunno devono essere tagliate in giugno ed ottobre
- le siepi sempreverdi possono essere tagliate in aprile e agosto

Attenzione!

I dispositivi di commutazione installati dal produttore nell'apparecchio non devono essere tolti o esclusi, ad esempio legando un interruttore all'impugnatura, perchè altrimenti si corre il rischio di lesioni e l'apparecchio non si spegne automaticamente.

7. Cambio delle lame

Attenzione!

Prima del montaggio o dello smontaggio delle lame, la batteria deve venire tolta dall'utensile. Pericolo di lesioni!

Per togliere le lame allentate le viti della parte inferiore dell'apparecchio (Fig. 4 e 5 / punto 1).

Dopo aver tolto le lame si vedono le ruote dentate del meccanismo (Fig. 6). Fate attenzione che durante il cambio delle lame non penetri sporco nel meccanismo.

Montando la lama del taglia siepi fate attenzione alla posizione in cui si trova la spina dell'eccentrico (Fig. 6 / punto 1).

Prendete la lama del taglia siepi e spingete in posizione la sede dell'eccentrico (Fig. 7 / punto 1) in modo che eseguendo il montaggio la spina dell'eccentrico corrisponda perfettamente alla sede dell'eccentrico. La lama del taglia siepi deve venire fissata con le viti.

Montando la lama del tosaerba fate nuovamente attenzione alla posizione in cui si trova la spina dell'eccentrico (Fig. 6 / punto 1).

Sulla lama del tosaerba si può trovare la posizione spostando la sede dell'eccentrico (Fig. 8 / punto 1) verso destra o sinistra, in modo che la spina (Fig. 6) e la sede (Fig. 8) dell'eccentrico possano corrispondere. La lama del tosaerba deve venire fissata di nuovo con le viti.



8. Manutenzione e cura

Per ottenere un buon risultato di taglio, le lame dovrebbero essere sempre affilate. Comunque possono venire riaffilate con una còte. In modo particolare consigliamo sempre di eliminare subito tacche e bave che possono venire causate da pietre o simili.

Prima e dopo l'utilizzo utensile deve venire pulito a fondo. Alcune gocce d'olio (ad es. olio per macchine da cucire) sulle lame migliorano le prestazioni di taglio. Tuttavia non ingrassare mai le lame.

Per un taglio costante e preciso è necessario che vengano eliminati residui d'erba e sporco anche tra la lama inferiore e quella superiore.

Attenzione!

In considerazione del pericolo per le persone e le cose non pulite mai il prodotto sotto l'acqua corrente, in particolare non con un getto d'acqua a pressione.

Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo. L'attrezzo dev'essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini.

9. Eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non taglia bene:
controllate le lame e sostituitele se necessario

per tutti gli altri malfunzionamenti si prega di contattare il servizio assistenza ISC.

Facciamo espressamente presente che, secondo la legge sulla responsabilità per i prodotti, non siamo tenuti a rispondere in caso di danni causati dai nostri apparecchi, se vengono causati da riparazioni non eseguite a regola d'arte o non vengono utilizzati i nostri ricambi originali o parti autorizzate e se le riparazioni non vengono eseguite dal servizio assistenza ISC.

1. Opis urządzenia

1. Akumulatorowe nożyce do trawy
2. Listwa nożowa sekatora
3. Zasilacz do ładowania akumulatora
4. Przystawka do ładowania akumulatora
5. Walizka

2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga niebezpieczeństwo!

Noże wyłączają się z opóźnieniem!

Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa nożyce akumulatorowe nie mogą być używane przez dzieci i młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

- Przed każdym użyciem należy skontrolować elektronarzędzie. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy elementy zabezpieczające i/lub noże są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wolno wyłączać zabezpieczeń.
- Elektronarzędzie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Za bezpieczeństwo w miejscu wykonywania pracy odpowiedzialny jest użytkownik nożyc.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić miejsce przycinania. Usunąć ciała obce. W czasie pracy uważać na ciała obce. Jeżeli pomimo tego podczas przycinania natrafi się na przeszkodę, należy wyłączyć elektronarzędzie (zwołnić przycisk włącznika) i usunąć ją.
- W przypadku zakleszczenia się noży należy wyłączyć elektronarzędzie (zwołnić przycisk włącznika) i usunąć przedmiot (grubą gałąź, ciało obce) za pomocą tęgogo przedmiotu pomocniczego. Nie wykonywać tego palcami, gdyż można się poważnie pokaleczyć naprężymi nożami.
- Kabel zasilacza do ładowania akumulatora należy regularnie kontrolować pod względem uszkodzeń i starzenia się (łamliwość); może być stosowany tylko w nienagannym stanie.
- Pracować tylko w warunkach dostatecznej widoczności.
- Podczas pracy zawsze dbać o pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać idąc do tyłu, niebezpieczeństwo potknięcia się!
- Jeżeli trzeba przerwać pracę, aby udać się w inne miejsce, podczas przechodzenia należy koniecznie wyłączyć elektronarzędzie.
- Nigdy nie używać elektronarzędzia na deszczu lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.
- Unikać kontaktu z wylanym elektrolitem akumulatora. Jeżeli jednak do tego dojdzie, należy natychmiast umyć wodą i mydłem miejsce na skórze, które miało kontakt z elektrolitem. Jeśli elektrolit dostanie się do oka, plukać oko czystą wodą przez co najmniej 10 minut. Potem natychmiast udać się do lekarza.
- Zasilacz do ładowania akumulatora i przewód chronić przed uszkodzeniem i ostrymi krawędziami. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonego przewodu uprawnionemu elektrykowi.
- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator kadmowo-niklowy, np. podczas:
 - czyszczenia noży
 - sprawdzania w razie usterek
 - czyszczenia i konserwacji
 - nieoczekiwanego wyłączenia się elektronarzędzia.
- Nie przycinać na deszczu i nie pozostawiać elektronarzędzia na wolnym powietrzu. Dopóki jest mokro nie wolno go używać.
- Podczas przycinania zalecane jest noszenie okularów ochronnych.
- Należy nosić odpowiednie ubranie robocze, takie jak rękawice gumowe, buty z profilowaną podeszwą oraz nie za obszerne ubranie. Długie włosy spiąć siatką do włosów.
- Unikać nienaturalnych pozycji ciała i zadbać o pewną postawę.
- Podczas wykonywania pracy elektronarzędzie trzymać w dostatecznej odległości od ciała.
- Uważać, aby w zasięgu obrotu noży nie znalazł się człowiek ani zwierzę.
- Usuwać kabel z miejsca przycinania.
- Elektronarzędzie można używać tylko wtedy, kiedy znajduje się w nienagannym stanie.
- Chronić kabel przez wysoką temperaturą, niszczącymi cieczami oraz uszkodzeniami na skutek ostrych krawędzi.
- Sprawdzić regularnie mechanizm tnący pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby oddać do naprawy do serwisu firmy ISC lub do specjalistycznego warsztatu naprawczego.
- Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.

PL

- Po zakończeniu użytkowania, elektronarzędzie przechowywać w taki sposób, aby dotknięcie noży tnących ręką było niemożliwe.
- Unikać przeciążania elektronarzędzia oraz stosowania niezgodnego z przeznaczeniem, tzn. nie wykonywać żadnych prac, do których urządzenie nie zostało przewidziane.
- Elektronarzędzie należy regularnie i prawidłowo kontrolować i konserwować. Uszkodzone noże wymieniać tylko parami. W razie uszkodzenia na skutek uderzenia albo upadku nieodzowny jest przegląd urządzenia przez fachowca.
- Należy starannie czyścić i konserwować elektronarzędzie. Utrzymywać je w czystości i w ostrym stanie, aby dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Przestrzegać i stosować się do wskazówek na temat konserwacji i czyszczenia.

3. Ważne wskazówki:

- Wymienny akumulator kadmowo-niklowy jest dostarczany w stanie nienaładowanym. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy naładować akumulator.
- Do ładowania akumulatora stosować zasilacz do ładowania (na wyposażeniu). Całkowicie wyladowany akumulator jest naładowany po ok. 12 godzinach. Zasilacza, należącego do wyposażenia, nie stosować do ładowania innych urządzeń.
- Akumulator osiąga swoją maksymalną pojemność po ok. pięciu cyklach rozładowania/naładowania.
- Akumulatory kadmowo-niklowe rozładowują się również, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie ładować. Straty pojemności mogą być kompensowane przez codzienne podładowywanie przez ok. 30 minut z podłączonym zegarem programowanym.
- Uwzględnić dane na tabliczce znamionowej zasilacza do ładowania akumulatora. Zasilacz można podłączać tylko do sieci o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej.
- Na skutek obciążenia akumulator nagrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy wystudzić akumulator do temperatury pokojowej.
- Nie wrzucać zużytych akumulatorów do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać do śmieci. Pamiętajcie o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte lub uszkodzone akumulatory można odesłać bezpłatnie (bez opłat pocztowych) do fachowej utylizacji do firmy ISC lub oddać do punktu zbiórki. Jeżeli

adres takiego punktu zbiórki nie jest Wam znany, prosimy zasięgnąć informacji w urzędzie gminnym.

- Zasilacz do ładowania akumulatora i kabel chronić przed uszkodzeniem na ostrych krawędziach. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonego kabla uprawnionemu elektrykowi.

4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do strzyżenia trawy, małych trawników, krzewów i żywopłotów w ogrodach przydomowych i działkowych.

Mówiąc o elektronarzędziach przeznaczonych do użytku w ogrodach przydomowych i działkowych ma się na myśli te, których nie wolno stosować w miejscach publicznych: w zieleńcach, parkach, boiskach/stadionach sportowych, na ulicach oraz w gospodarce rolnej i leśnej.

Warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie instrukcji obsługi załączonej do urządzenia przez producenta.

Uwaga! Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno używać elektronarzędzia do rozrabniania na potrzeby kompostowania.

5. Dane techniczne

Zastosowanie jako nożyce do trawy:

Szerokość cięcia:	95 mm
Czas pracy:	ok. 70 min

Zastosowanie jako sekator:

Szerokość cięcia:	182 mm
Odległość między zębami:	8 mm
Czas pracy:	ok. 20 min

Zasilacz sieciowy do ładowania

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
----------------------	---------------

Wyjście:

Napięcie znamionowe:	22 V DC
Prąd znamionowy:	450 mA
Moc znamionowa:	9,9 VA

6. Uruchomienie

1. Wyciągnąć akumulator z uchwytu (rys. 2), naciskając przy tym przyciski zatrzaśki.
2. Porównać, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem w sieci. Podłączyć kabel zasilacza do przystawki do ładowania i podłączyć zasilacz do gniazdka wtykowego.
3. Włożyć akumulator do przystawki do ładowania. Czerwona dioda świecąca sygnalizuje, że akumulator jest ładowany. Brak automatycznego wyłączenia po całkowitym naładowaniu akumulatora. Czas ładowania całkowicie wyładowanego akumulatora wynosi maksymalnie 5-7 godzin. Czas ładowania częściowo rozładowanego akumulatora jest odpowiednio krótszy. Podczas ładowania akumulator może się nagrzać, co jednak jest zjawiskiem normalnym.

Jeżeli nie można naładować akumulatora, należy sprawdzić

- czy w gniazdku wtykowym jest napięcie sieciowe,
- czy istnieje prawidłowy styk na zaciskach ładowarki.

Jeżeli nadal nie można naładować akumulatora, prosimy o przesłanie

- zasilacza
- przystawki do ładowania
- oraz akumulatora

do naszego serwisu.

Aby wydłużyć czas użytkowania akumulatora, należy dbać z góry o jego doładowanie. Jest ono na pewno konieczne, po zauważeniu spadku mocy elektronarzędzia.

Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do jego uszkodzenia!

Obsługa

Przycinaną powierzchnię oczyścić najpierw z kamieni i innych ciał stałych. Blokada załączania (rys. 3 poz. 1) zabezpiecza przed niezamierzonym włączeniem elektronarzędzia. W celu uruchomienia odryglować blokadę kciukiem. Należy nacisnąć przy tym blokadę i przytrzymać ją wciśniętą. Wciskając przy tym jednocześnie przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 3/poz. 2) można uruchomić elektronarzędzie. Zwalniając przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 3/poz. 2) można urządzenie wyłączyć.

Przycinanie trawy

Nożyce prowadzić nad ziemią. Najlepsze wyniki osiąga się przy strzyżeniu suchej trawy. W przypadku spadku mocy należy natychmiast naładować akumulator, aby nie rozładował się do końca.

Przycinanie żywopłotów

Elektronarzędzie można używać do przycinania mniejszych żywopłotów i krzewów. Sekator przechylić lekko w kierunku przycinanego żywopłotu.

Najpierw przyciąć od dołu do góry bok żywopłotu, a dopiero potem wierzch żywopłotu.

Uważać na obce ciała w żywopłocie, które mogą uszkodzić listwę nożową.

Kiedy przycinać żywopłoty:

- Ogólnie obowiązuje zasada, że żywopłoty, które tracą liście na jesień należy przycinać w czerwcu lub w październiku
- Wiecznie zielone żywopłoty mogą być przycinane w kwietniu i w sierpniu.

Uwaga!

Nie wolno usuwać ani mostkować wyłączników zainstalowanych na elektronarzędziu przez producenta, np. przez przywiązanie przycisku włącznika na uchwycie, gdyż powoduje to niebezpieczeństwo zranienia, a elektronarzędzie nie wyłączy się automatycznie.

7. Wymiana noży

Uwaga!

Przed (de)montażem noży należy wyjąć z elektronarzędzia akumulator. Niebezpieczeństwo zranienia!

W celu wymiany noży odkręcić śruby na spodzie elektronarzędzia (rys. 4 i rys. 5 / poz. 1).

Po wyjęciu noży widoczne są koła zębate przekładni (rys. 6). Uważać, aby przy wymianie noży do przekładni nie dostały się zanieczyszczenia.

Przy zakładaniu listwy nożowej sekatora uważać na położenie bolca mimośrodowego (rys. 6/poz. 1). Chwycić listwę nożową sekatora i wsunąć ją na uchwyt mimośrodowy (rys. 7/poz. 1) na właściwą pozycję, przy której bolec będzie dokładnie pasował do uchwytu mimośrodowego. Listwę nożową należy przymocować śrubami.

Przy zakładaniu noży do cięcia trawy również uważać na położenie bolca mimośrodowego (rys. 6/poz. 1).

PL

Właściwą pozycję do zamontowania noży do cięcia trawy można znaleźć przesuwając uchwyt mimośrodowy w lewo lub w prawo (rys. 7/poz. 1) do takiego położenia, w którym bolec (rys. 6) dokładnie będzie pasował do uchwyty mimośrodowego (rys. 8). Noże do cięcia trawy należy przymocować śrubami.

8. Konserwacja i czyszczenie

Aby wynik cięcia był dobry, noże muszą być zawsze ostre. Można je naostrzyć osetką. Szczególnie zalecane jest natychmiastowe wygładzanie wyszczerbień i zadziorów powstałych m.in. na kamieniach. Przed i po użyciu nożyce należy gruntownie wyczyścić. Parę kropli oleju (np. do maszyn do szycia) naniesionych na noże poprawia wynik cięcia. Nie wolno nigdy smarować noży smarem. Aby cięcie zawsze było dokładne i równe konieczne jest usunięcie spomiędzy dolnego i górnego noża resztek trawy i zanieczyszczeń. Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nigdy nie wolno czyścić elektronarzędzia pod bieżącą wodą, a szczególnie pod wysokim ciśnieniem. Nożyce akumulatorowe przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.

9. Usuwanie usterek

Elektronarzędzie tnie nierówno:
sprawdzić noże i w razie potrzeby wymienić.

W przypadku innych nieprawidłowości należy skontaktować się z serwisem ISC.

Kategorycznie informujemy, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w wyniku wadliwości produktu, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli ich przyczyną było nieprawidłowe wykonanie naprawy lub wymiana części na inne niż oryginalne bądź dopuszczone przez nas albo wykonanie naprawy nie przez serwis ISC.

1. A gép leírása

1. Akkus fűvágó olló
2. Kertiollókés
3. A akkutöltő hálózati része
4. A akkutöltő adaptere
5. Hordozó koffer

2. Általános biztonsági utasítások

Vigyázat veszély!

A vágószerszám utánfut

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven alatti fiatalokúaknak valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik nagyon jól ezt a használati utasítást, nem szabad az akkuollót használniuk.

- Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések és/vagy a kések sérültek vagy el vannak kopva. Soha sem tegye a biztonsági készülékeket hatályon kívül.
- A készülékett csakis kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően használni.
- A munkaterületen belüli biztonságért Ön felelős.
- Ellenőrizze le a munka elkezdése előtt a vágásra előrelátott anyagot. Távolítsa el a meglévő idegen testet. Ügyeljen munka közben az idegen testekre. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor tegye a gépet üzemén kívülre (a bekapcsolási tasztert elengedni) és távolítsa azt el.
- A vágókés blokkolásánál helyezze üzemén kívül a készüléket (a bekapcsolási tasztert elengedni) és a távolítsa el a tárgyat (vastag ágat, idegen testet) egy tompa segítő eszközzel. Ne az ujjával távolítsa el, mert a már előre feszített kés nehéz vágási sérülésekhez vezethet.
- A töltőkábelt rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre és öregedésre (törékenységre) és csakis kifogástalan állapotban szabad használni.
- Csak elegendő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Munka közben ügyeljen egy biztos és szilárd alapállásra. Figyelem a hátramenetnél, megbotlási veszély!
- Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja okvetkenül ki a készüléket amíg oda megy.
- Ne használja sohasem a gépet esőnél vagy egy nedves, vizes környezetben.
- Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni. Azután azonnal egy orvost felkeresni!
- Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket sérülésektől és az éles szélektől. A sérült kábeleket egy elektronikai szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A gépen történő minden fajta munka előtt, ki kell venni az NC-akkut, mint például
 - a kések tisztításánál
 - a zavarok megvizsgálásánál
 - a tisztításnál és a karbantartásnál
 - a felügyelet nélküli félretevésnél
- Ne vágjon esőnél és ne hagyja a készüléket a szabadban fekvé. Nem szabad addig használni, amíg nedves.
- A vágásnál egy védőszemüveg hordása ajánlatos.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, mint például gumikesztyűket, nem csúszós cipőket és ne viseljen bő ruhát. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra.
- Tartsa munka közben a készüléket elegendő távolságra a testtől.
- Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési körben se ember, se álat ne tartózkodjon.
- Tartsa a kábelt a vágásikörön kívül.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nincs megsérülve.
- Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.
- A vágóberendezést rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-szervíz vagy egy szakműhely átalát rendbe.
- A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.
- A használat után tárolja úgy a készüléket, hogy ne lehessen kézzel a vágókést megérinteni.
- Kerülje el a készülék túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy ne végezzen vele olyan munkákat el, amelyekre a készülék nincs előrelátva.

H

- A készüléket rendszeres időközönként szakszerűen felül kell vizsgálni és karban kell tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.
- Ápolja és gondozza gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élesen, azért hogy jól és biztonságosan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.

3. Fontos utasítások

- A szállítási állapotban a csere NC - akkucsomag nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
- Töltse fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku max. 12 óra után fel van töltve. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más készülékek töltéséhez.
- Az akkucsomag cca. öt kimerülési / telítési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
- Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használva. Ezért töltsen az akkukat rendszeresen. A kapacitásvesztéseket napi cca. 30-perces utántöltéssel, egy órakapcsolóval, ki lehet egyenlíteni.
- Vegye figyelembe a akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a tipustáblán megadott hálózati feszültségre kapcsolja rá.
- Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdene az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.
- Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe. Robbanás veszélye!
- Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.
- Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket sérüléstől és az éles szélektől. A sérült kábelt egy elektronikai szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.

4. Szabályszerű használat

A készülék a privátház- és a hobbykertben levő fűvek, kis pázsitterületek, bokrok és kis sövénykerítések vágására lett tervezve. Olyan készülékeket tekintünk privátházaknak és hobbykerteknek, amelyeket nem használnak a nyilvános parkosított területeken, parkokon, sporttelepeken, az utcákon és a mező- és az erdőgazdaságban. A gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása egy feltétel a készülék rendes használatához.

Figyelem! A személyek számára és a dologi károokra fennálló veszély miatt nem szabad a készüléket a komposztírozás értelmében történő felaprózásra felhasználni.

5. Technikai adatok**Fűvágó ollókénti felhasználás:**

Vágószélesség:	95mm
Vágókapacitás:	cca. 70 perc

Kerti ollókénti felhasználás:

Vágóhossz:	182 mm
Fogazási közök:	8 mm
Vágókapacitás:	cca. 20 perc

Az akkutöltő hálózati része:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
----------------------	---------------

Kimenet:

Névleges feszültség:	DC 22 V
Névleges áram:	450 mA
Névleges teljesítmény:	9,9 VA

6. Üzembevetel

1. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (2-es kép), ennél az akku rögzítő taszterjét nyomni.
2. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Kapcsolja a töltő kábelt a töltőadapterrel össze és dugja az akkumulátortöltő készüléket a dugaszoló aljzatba.
3. Dugja az akkucsomagot az akkutöltőadapterbe. A piros világító dióda jelzi, hogy az akkucsomag töltődik. A telítöltés után nem kapcsol ki automatikusan. Üres akkunál a töltési időtartam max. 5-7 óra. Maradék kapacitás jelenlétének az esetben a töltési idő ennek megfelelően rövidebb. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan-e

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- a hálózati készüléket
- az akkutöltőadaptert
- és az akkucsomagot

a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

Kezelés

Mentesítse meg a kövektől és más szilárd tárgytól a vágásra előrelátott területet. A bekapcsolási zár megakadályozza (3-as kép/1-es pozíció) a készülék akaratlan bekapcsolását. A készülék üzembeviteléhez a hüvelykujjal ki kell reteszelnie a bekapcsolási zárat. Ennél a bekapcsolási zárat lenyomni és lenyomva tartani, a ki/be - kapcsoló (3-as kép/2-es pozíció) egyidejűleg üzemeltetése által üzembe lehet venni a készüléket. A ki/be-kapcsoló elengedése által (3-as kép/2-es pozíció) újra ki lehet kapcsolni a gépet.

Fűvet vágni

A fűvágó ollót a talaj felett csúsztatni. A legjobb vágási teljesítmény a száraz pázsitnál érhető el. A vágási teljesítmény alábbhagyásánál, töltsze az ollót azonnal újra fel, azért hogy az akkuk ne merüljenek teljesen ki.

Sövényet vágni

A készüléket fel lehet használni, kis sövények és bokrok vágására. Buktassa meg egy kicsit a kerti ollót a vágandó sövény irányába. Először az oldalakat vágja le, lentől felfelé, és csak akkor a felső oldalát. Ügyeljen a sövényben vagy a sövényen levő olyan idegen testekre amelyek megsérthetik a kését. Mikor vágja az ember a sövényeket:

- általában az a szabály érvényes, hogy sövényeket, amelyek összel elvesztik a lombjukat, azokat júniusban és októberben kell vágni.
- örökké zöld sövényeket áprilisban és augusztusban lehet vágni

Figyelem!

A gyártó által felszerelt kapcsolóberendezéseket nem szabad eltávolítani vagy áthidalni, mint például azáltal hogy egy kapcsolótáster rákapcsol a fogantyúra, mert különben fennál a sérülés veszélye és a készülék nem kapcsol ki automatikusan.

7. A kések kicserélése

Figyelem!

A kések (le-) felszerelése előtt ki kell venni az akkucsomagot a készülékből. Sérülési veszély!

A kések eltávolításához lazítsa meg a készülék alsó oldalán levő csavarokat. (4-es és 5-ös kép /1-es pozíció).

A kések eltávolítása után a hajtómű fogaskerekeit lehet látni (6-os kép). Ügyeljen arra, hogy a kések cseréje alatt ne kerüljön szennyeződés a hajtóműbe.

A kerti olló késének a betevésekor ügyeljen arra, hogy melyik állásban van az excenteres pecek (6-os kép/1-es pozíció).

Vegye a kerti olló kését és tolja az excenteres felvevőt (7-es kép/1-es pozíció) a pozícióba, úgy hogy az összeszerelésnél az excenteres pecek pontosan az excenteres felvevőre passzoljon. A kerti olló kését a csavarok által oda kell erősíteni.

A fűvágó késének a betevésekor ügyeljen ismét arra, hogy melyik állásban van az excenteres pecek (6-os kép/1-es pozíció).

A fűvágó olló késén az excenter felvevő (8-as kép/1-es pozíció) balra vagy jobbra való eltolása által meg lehet találni azt a pozíciót, ahol az excenter pecek (6-os kép) és az excenter felvevő (8-as kép) összeillenek. A fűvágó olló kését a csavarok által oda kell erősíteni.

H

8. Karbantartás és ápolás

Egy jó vágási eredmény érdekében a késeknek mindig élesnek kell lenniük. Ezért meg lehet őket egy köszörűkő által újra élesíteni. Különösen ajánljuk, hogy mindig egyenlítse azonnal ki a kövek vagy hasonlók által keletkezett kicsorbitásokat és sorjákat. A használat előtt és után az ollót alaposan meg kell tisztítani. Egy pár olajcsepp (mint például varrógépolaj) a késre, megjavítja a vágási teljesítményt. De soha ne zsírozza a kést. Egy változatlanul pontos vágás érdekében, szükséges a felső- és az alsókések közötti fúmaradékokat és szennyeződésekeltávolítani.

Figyelem!

A személyek számára és a dologi károkra fennálló veszély miatt, sose tisztítsa a terméket folyó vízzel, főleg nem magasnyomás alatt.

Tárolja az akkusollót egy száraz és fagymentes helyen. A tároló helynek a gyerekek számára elérhetetlennek kell lennie.







9. A zavarok elhárítása

A készülék nem vág tisztán:






Vizsgálja meg a kést és szükség esetén cserélje azt ki.

Minden másféle hibás működésnél, kérjük lépjen az ISC-vevőszolgáltatással kapcsolatba.

Külön utalunk arra, hogy a termékszavatossági törvény szerint a készülékeink által okozott károkért nem kell jótállnunk, ha ezeket a nem szakszerű javítások okozták vagy egy részbeli kicserélésnél nem a mi originális alkatrészeinket, vagy általunk engedélyezett részeket használták fel és a javítás nem az ISC-vevőszolgáltatása által lett elvégezve.

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	la machine / le produit	la machine / le produit	machine/product	que e/lla	que	a máquina/lo produto			
Maschine/Produkt	Machiner / Product	Machiner / Product	Cordless Grass Cutter and Hedge Trimmer	Taille-haies et taille-herbes à accumulateur	Accu gras- en heggeschaar	Tijeras recortasetos y cizallas de césped con batería	Corta-sebes e aparador de relva sem fios				
Marke	produced by:	du fabricant	merck	merck	marca	marca	marca	marca			
Einhell®											
Type	Type	Type	Type	Type	Type	type	type	tipo	tipo	tipo	tipo
AGH 18											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit (suffisant) à la Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações					
Landau/Isar, den 30.11.2000	Landau/Isar, (date) 30.11.2000	Landau/Isar, (date) 30.11.2000	Landau/Isar, datum 30.11.2000	Landau/Isar 30.11..2000	Landau/Isar 30.11..2000	Landau/Isar 30.11..2000	Landau/Isar 30.11..2000				
 Weichs@gartner Produkt-Management-L	 Weichs@gartner Head of Product Management	 Weichs@gartner Direction Gestion Produits	 Weichs@gartner Hoofd produkt management	 Weichs@gartner Director de gestión productos	 Weichs@gartner Chefe da Gestão de Produtos						
prEN 50260-1:1996; VDE 0730 Teil 1 / VDE 0730 Teil 2 ZP; EN 60558-1; EN 60558-2											

Achivierung / For archives: AGH-0764-30-4147145-E

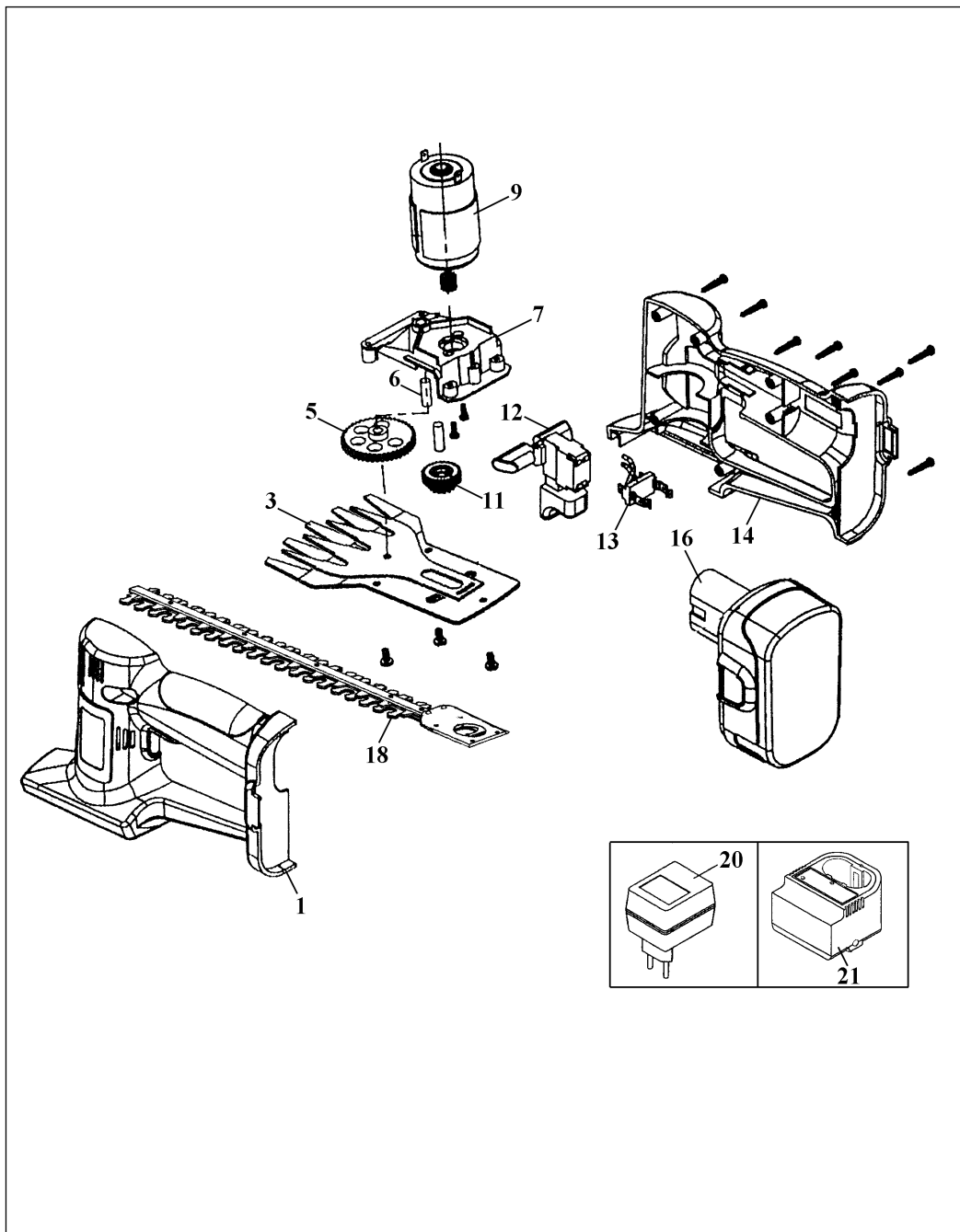
(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(SF)	EC Yrdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)OK	EC Konfirmationsklarering Undertecknade erklærer på vegne av firma	(PL)	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Nizelj podpisany oświadcza w imieniu firmy	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(H)	EU Konformitetsföretags Az aláíró kijelenti a következő cég nevében
HANS EINHELL AG - Wiesenberg 22 - D-94405 Landau/Isar											
namn, att	at	ze	hogy a								
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	macchina/prodotto	gép / gyártmány							
Sladdlös gräs- och häcksax	Akkukäyttöiset ruohon- ja pensassakset	Accu gras- en heggenchaar	Akkumulatorowe nożyce do trawy i sektor	Akkus fű és kerti olló							
märke	merkki	Merke	marca	märke							
Einhell®											
typ	tyyppi	Type	tipo	tipus							
AGH 18											
- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för fägsänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- luoteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-koncedirektivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitiedirektiivä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista mukautuvuutta (EM)	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Rammingslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG - i gépi irányítóvalának változatokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG - i kiegészült ségi irányítóvalának változatokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG - i elektromágneses elvisehelteségi irányítóvalának változatokkal megjelöl.							
Landau/Isar, den 30.11.2000	Landau/Isar 30.11.2000	Landau/Isar, den 30.11.2000	Landau/Isar, I" 30.11.2000	Landau/Isar, den 30.11.2000							
											
Weichsäggarner Produktledningen - L	Weichsäggarner Tuotannon johto - L	Weichsäggarner Produktadministrasjonssjef	Weichsäggarner Produkt-Management	Weichsäggarner Il Responsabile della produzione							
pTEN 50260-1:1996; VDE 0730 Teil 1 / VDE 0730 Teil 2 P; EN 60558-1; EN 60558-2											
Achieving / For archives: AGH-0764-30-4147145-E											

Ersatzteilliste AGH 18**Art.Nr. 34.101.10, I-Nr. 01010**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Gehäusehälfte rechts	34.101.10.01
03	Schermesser komplett	34.101.10.03
05	Getriebezahnrad groß	34.101.10.05
06	Bolzen	34.101.10.06
07	Getriebeabdeckung	34.101.10.07
09	Motor komplett mit Ritzel	34.101.10.09
12	Schalter komplett	34.101.10.12
13	Batteriekontakt komplett	34.101.10.13
14	Gehäusehälfte links	34.101.10.14
16	Ersatzakku 18V	45.112.37
18	Heckenmesser komplett	34.101.10.18
20	Ladegerät	34.101.10.20
21	Ladeadapter	34.101.10.21

Ersatzteilzeichnung AGH 18

Art.Nr. 34.101.10, I-Nr. 01010



ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓒ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

ⓔ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓝ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan.

Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Ⓠ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

NOX EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år.
 Garntiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.
 Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

I CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel glo mo dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

H Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.
 A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
 Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
 Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.
 Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.
 Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.
 Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
 Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-u. Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
 Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Chesire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, 83
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) H. Hjortshøj
(N) **DK-8600 Silkeborg**
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
 Tel. 0385 3 2345000, Fax 0385 3 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Slav GmbH
 Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52
9000 Varna
 Tel. 052 242854, Fax 052 242854

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske ændringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik degišiklikler olabılır